

# **STANDARD AGREEMENT FOR EDI**

**(Tentative)**

**Japan Information Processing Development Center (JIPDEC)**

**Center for the Informatization of Industry (CII)**



This work was subsidized by the Japan Keirin Association  
through its Promotion funds from KEIRIN RACE.

## CONTENTS

1	STANDARD AGREEMENT FOR EDI .....	1
2	DATA INTERCHANGE AGREEMENT (REFERENCE MODEL) .....	6
3	POINT-BY POINT COMMENTS ON THE DATA INTERCHANGE AGREEMENT (REFERENCE MODEL) .....	9



# **1. STANDARD AGREEMENT FOR EDI**

## **1.1 Summary of EDI Standard Agreement**

Several trade organizations have published standard contracts and model forms for EDI in Japan, such as the "Standard Systems Agreement for On-Line Transactions" put out by the Electronics Industry Association of Japan (EIAJ) and the "Memorandum regarding Data Interchanges between Companies" of the Japan Petrochemical Industry Association (JPCA). (These contracts have been collated as reference materials for this Report.) Since, however, these standard and model contracts are flavored by the trade practices and peculiarities of the various industries for which they were drafted, it is not necessarily practical to use them for EDI transactions that differ for each industry or type of business. That is to say, the provisions contained in these contracts are model forms premised on existing systems, but the scope of transactions for EDI is expansive and diversified. Consequently, it is not possible to draft a practicable "standard agreement" with common and universal applicability from these existing contract forms.

Accordingly, as a prerequisite for the establishment of a standard contract for EDI and as a useful measure for deciding on the contents of such a document, we have tried to examine provisions that have been used in actual business practice. For that purpose we have carried out a study of such basic factors as the types of places in which an EDI standard contract would be used and what kind of standard form would be desirable.

At the same time, if EDI is introduced without confirming the necessary provisions for an EDI contract and as a result there are snags or trouble, not only is it likely that it will be difficult to come to a legal resolution of the problem, but also there will be problems in arranging for fair and safe transactions. Further, in presenting a referential contract form with a multiplicity of uses that contains the minimum necessary legal provisions that are peculiar to EDI, the study of EDI from the viewpoint of legal practice is also an important topic. With this consciousness of these issues, the Research Committee has prepared a Data Interchange Agreement form (the "Reference Model") with the necessary minimum of legal provisions for the special characteristics of EDI, one that is not premised on any particular areas of transactions. This drafting has been carried out based on the following assumptions.

## **1.2 Requisite Conditions for a Data Interchange Agreement**

In actual EDI transactions, transactional agreements are formed at various levels, and through these agreements the details of the transactions, the various types of technological matters appurtenant to the data interchanges, and so on are concretely established. These various levels of agreements (contracts) can be classified into the following three types, and when these agreements (contracts) are united, a mechanism for continual transactions can be constructed.

### **(1) The Background Transactional Agreement (Basic Agreement)**

The basic agreement should be a contract in which the essential contractual details for the various continual transactions must be provided, and in which the basic types of provisions necessary for those transactions are prescribed. For example provisions can be promulgated for the methods of issuing and receiving orders, the times and methods of inspections, liability for defects, methods and times for payments, and so on. Namely, this part of the agreement can be thought of as the usual type of contract for continual transactions.

### **(2) The Data Interchange Agreement**

In the case where data related to a transaction are interchanged through electronic means, a data interchange agreement stipulates the basic provisions as to the legal issues in connection with such electronic means. In such an agreement, the necessary minimum of basic rules are prescribed, and agreements related to the method of operation of the system and the contents and details of the electronic data are specified in an operation manual. Accordingly, where a data interchange is carried out based on a technological agreement as provided in the operation manual, this data interchange agreement prescribes the agreement of the parties as to the effects of that data interchange, and so on.

### **(3) Operation Manual**

The operation manual concretely prescribes the various technical provisions necessary for the data interchanges through EDI (such as the method for handling message reception, operating times for the system and provisions related to security), and is a suitable place to prescribe the usual rules for operation. That is to say, the necessary technical and procedural requisites for the conducting of data interchanges are all specified in the operation manual. In addition, the matters that should be provided in the data interchange agreement and those that should be in the operation manual are not necessarily strictly distinguished. Accordingly, matters that are ordinarily prescribed in the main text of the data interchange agreement can also be covered in the so-called "subordinate" operation manual. In particular, matters not specified in the data interchange agreement can be added to the operation manual, and matters provided in the data interchange agreement can be amended in the operation manual.

### **1.3 Basic Policies in Drafting the Data Interchange Agreement Form**

The drafting of this data interchange agreement was based on the following factors.

**(1) Existence of a Basic Agreement regarding Continual Transactions**

This Data Interchange Agreement form is premised on the parties also having entered into a so-called "basic agreement" (a background transactional agreement), such as a "Basic Agreement for Continual Transactions" or a "Basic Agreement for Transactions". In case no such basic agreement for transactions has been executed, it will be necessary to add to the data interchange agreement rules regarding delivery, inspection, settlement of payments, bearing of liability and other necessary provisions for the particular type of transaction. In other words, in utilizing this Data Interchange Agreement form it is extremely important to make modifications that take into consideration the peculiarities of the actual transaction.

**(2) Assurance of Neutrality**

In an actual EDI agreement, as in other contracts, due to various circumstances there will be provisions that benefit one of the parties unilaterally. Nevertheless, as a fundamental factor in drafting this Data Interchange Agreement form, we thought it inappropriate to include these kinds of contractual provisions that are biased in favor of one party. Therefore, in drafting this model form we adopted the policy of trying to keep it as neutral and fair for the parties as possible.

**(3) Assurance of a Multiplicity of Uses**

In a transaction that has EDI as its subject, it is not possible to draft "standards" that are common to all transactions, even for a transaction that is commenced at the time of formation of the data interchange contract. Furthermore, there can also be cases where "business negotiation information" is disseminated by means of the system prior to the formation of the contract. So it is impossible to comprehensively cover all these variations.

Reflecting these circumstances, in the drafting of this Data Interchange Agreement form we planned to endow it with a certain degree of flexibility of use by adopting the necessary minimum of provisions that should be stipulated by the parties in providing for the carrying out of transactions by EDI (always with the premise, however, that, as will be mentioned below, those continual transactions will include the issuance and acceptance of orders for goods through electronic data interchanges). Therefore, when using this Data Interchange Agreement form, it will be necessary to make suitable modifications corresponding to the special characteristics of the actual transactions, the type of system that will be used and the type of information that will be communicated.

#### (4) Hypothesized System

The framework of the EDI system that was hypothesized in the preparation of this Data Interchange Agreement form is one that is mainly for transactions between parties related to the sale and purchase of parts, with the transmission of both order issuance data and order acceptance data, without the intervention of a VAN company. Also, it hypothesizes that the sender will initiate the data transmission and will send the relevant data to the mailbox designated by the other party; the so-called "bilateral" or "two-way" form.

#### (5) Relationship to the Operation Manual

In order for this Data Interchange Agreement form to have some degree of usability for multiple purposes, its text was limited to the minimum provisions necessary for transactions to be carried out by EDI. For assuring its use for multiple purposes, even some provisions that would usually be in the text of the main agreement have been put into the "subordinate" Operation manual. This representative document contains provisions related to the procedures for the safety and assurance of credibility of the data interchanges. It was prepared, however, on the presumption that the necessary measures and procedures for assuring the safety of data interchanges will differ according to each type of transaction.

#### (6) Relationship with Existing Agreements

This Data Interchange Agreement form was planned with the policy that it should not influence any already-existing "background" agreement for transactions (i.e., an underlying commercial agreement) between the parties. Consequently, the data interchange agreement should be prepared so that, to the extent possible, it does not exert influence on any existing basic agreement for continual transactions, which may be called an "agreement for continual transactions", a "product purchase agreement" or the like. In the event it becomes necessary to revise the contents of the basic agreement that is appurtenant to the data interchange agreement, it is desirable to amend the basic agreement.

#### (7) Relationship with Various Types of Legal Systems

There are different types of applicable business laws, regulations and controls, depending on the subject matter of the transaction. Further, in cases where the transaction is subject to the application of subcontract law, the duty to furnish documents and the contents thereof are prescribed by law, which must be obeyed. Nonetheless, it being impossible to draft a standard contract that comprehensively covers these laws, regulations and controls, this Data Interchange Agreement form was drafted without them into consideration. Thus, when this model form is actually used to prepare a concrete data interchange contract, it will be necessary to conform the contract to the applicable laws, regulations and controls.



#### (8) An International Viewpoint

This Data Interchange Agreement form was drafted on the premise that it would be used in domestic transactions. There are no national borders with EDI, however, and it is necessary to plan how to conform a data interchange agreement so that it is applicable for international transactions. For this purpose, Japan's legal system does not necessarily prescribe all necessary rules concerning how to deal with the special issues concerning documents that are peculiar to electronic data, such as the matters of "signature" and "original copy". We have referred to such documents as the UNCITRAL model law and the ECE/WP.4 model data interchange contract form, and strove to incorporate international trends into the provisions to some extent.

### **1.4 Points to Heed in the Use of the Data Interchange Agreement Form**

This Data Interchange Agreement form is comprised of thirteen articles. For commentary on the details of each provision, refer to the "Point by Point Comments on the Data Interchange Agreement (Reference Model)" in Chapter 3. Further, as will be understood from the above remarks, this model form, being drafted in accordance with the above-mentioned basic policies, cannot be applied "as is" to any concrete transaction. That is to say, when using this model form it is extremely important that it be modified with reference to the special characteristics of the actual transaction. The gist of the plan for this Data Interchange Agreement form and some problem points are explained in the "Comments". From those Comments a full understanding of the aim of this draft can be understood. Then it will be necessary to prepare a standard contract form suitable for the particular industry or business area.

## **2. DATA INTERCHANGE AGREEMENT (REFERENCE MODEL)**

Below is set out the reference model for a data interchange agreement, drafted mainly by the Working Committee.

### **Data Interchange Agreement (Reference Model)      ver. 1.0**

This Agreement is made and entered into by and between \_\_\_\_\_ ("Purchaser") and \_\_\_\_\_ ("Seller") to facilitate individual agreements ("Individual Agreement(s)") based upon continuing commercial transactions (the "Transactions") for the products prescribed in the Schedule attached hereto by electronic data interchanges ("EDI").

#### **Article 1   Implementation of Data Interchange**

The parties hereto agree that Individual Agreements related to the Transactions shall be completed by EDI.

#### **Article 2   Operation Manual**

1. A system required for operation of EDI, a transmission protocol, a message configuration, the type of data to be transmitted, system operation time, and/or other details shall be provided in the data interchange operation manual (the "Operation Manual") mutually agreed on by the parties.
2. The parties hereto agree that the Operation Manual shall be an integral part of this Agreement and shall have the same effect as this Agreement.
3. When the Operation Manual must be modified or amended by reason of the alteration of the system or other reason, the modification or amendment shall be made by agreement reached through prior consultation between the parties, including but not limited to the matter of which party should bear the costs for this modification or amendment.

#### **Article 3   Procedures for Security and Reliability**

The parties hereto shall carry out all or any of the procedures prescribed below for a secured data interchange and agree that the details of executing those procedures shall be prescribed in the Operation Manual:

- (1) Procedure for confirming the identity of an originator;
- (2) Procedure for confirming the originator's authority to create data;
- (3) Procedure for isolating data input errors;

- (4) Procedure for confirming data integrity during data transmission;
- (5) Other items agreed to by the parties hereto.

#### **Article 4 Data Transmission.**

Data shall be transmitted into the mail box of the other party according to a method prescribed in the Operation Manual.

#### **Article 5 Treatment of Non-Readable Data.**

1. If transmitted data is not readable, the data addressee shall notify the originator of that fact by means of \_\_\_\_\_ immediately after the addressee becomes aware of it.
2. If the originator has been notified according to the above provision, it shall be considered as having withdrawn the data.

#### **Article 6 Acknowledgment of Receipt**

1. Either party hereto may request the other party to provide the acknowledgment of receipt of transmitted offering or acceptance data. This acknowledgment shall be provided by the method of \_\_\_\_\_ unless otherwise specified.
2. If the above acknowledgment has been received, the transmission of the offering or acceptance data shall be deemed as having been completed and if such an acknowledgment has not been received the transmission of such data shall be deemed as not having been completed.

#### **Article 7 Conclusive Confirmation of Data Contents**

The parties hereto agree that, if data has been originated and transmitted according to the procedures for security and reliability prescribed in each of the items in Article 3, the respective contents of the received data shall be conclusively confirmed by the confirmed items.

#### **Article 8 Establishment of Individual Agreements**

An Individual Agreement for the Transactions shall be established when acceptance data is received. However, if Seller requests from Purchaser the acknowledgment of receipt prescribed in Article 6, an Individual Agreement shall be established upon the receipt of such acknowledgment. Notwithstanding the above, when the parties hereto agree to any separate provisions the parties hereto shall follow such provisions.

#### **Article 9 Data Storage and Delivery**

1. Each party shall store and maintain the data it originates and receives and shall deliver such data to the other party upon request of the other party. However, the cost of printing-out, duplication and other expenses related to such delivery, if any, shall be borne by the requesting party.
2. Details of storage and delivery shall be provided in the Operation Manual.

## **Article 10 Bearing of Costs**

Costs for the data interchanges provided in this Agreement shall be borne by the parties hereto according to a separate agreement.

## **Article 11 System Management**

1. Each party shall manage its own system necessary for smooth and reliable EDI.
2. Measures to be taken against system errors or system failures shall be provided in the Operation Manual.

## **Article 12 Relationship with Basic Agreement**

If there is a discrepancy between the provisions in this Agreement and those of the Basic Agreement dated \_\_\_\_\_ entered into by the parties hereto the provisions of this Agreement shall have the prevailing effect.

## **Article 13 Effective Term**

The effective term of this Agreement shall be from \_\_\_\_\_ until \_\_\_\_\_. Unless either party hereto provides written notice rejecting renewal or offering the modification of the contents of this Agreement to the other party not later than three (3) months before the expiration of the term, this Agreement shall be effective for a further \_\_\_\_\_ years under the same terms and conditions, and shall be renewed thereafter on this temporal basis.

Date: \_\_\_\_\_

the Purchaser:

the Seller:

Name: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

Sign.: \_\_\_\_\_

Sign.: \_\_\_\_\_

### 3. POINT-BY POINT COMMENTS ON THE DATA INTERCHANGE AGREEMENT (REFERENCE MODEL)

It is difficult to properly convey to the user the intent of some of the points in the draft of the Data Interchange Agreement (Reference Model) from its text alone. Also, although this form was drafted to be a reference model for various industries and business conditions, when it is actually put to use it will have to be adapted to the circumstances of the particular industry or business conditions. Accordingly, we will provide some comments here on the intent of some of the provisions and remark on some points to heed when using the Reference Model.

#### Preamble

<p>This Agreement is made and entered into by and between _____ ("Purchaser") and _____ ("Seller") to facilitate individual agreements ("Individual Agreement(s)") based upon continuing commercial transactions (the "Transactions") for the products prescribed in the Schedule attached hereto by electronic data interchanges ("EDI").</p>
--

#### (COMMENTS)

##### (1) Subject of the Agreement

The parties hereto agree that Individual Agreements related to the Transactions shall be completed by EDI. This data Interchange Agreement form hypothesizes a case in which the placement and acceptance of individual orders is carried out, through electronic data interchanges, by parties who already have entered into a basic agreement for the continual sale and purchase of goods.

##### (2) Positioning of the Agreement

The parties hereto agree that Individual Agreements related to the Transactions shall be completed by EDI. In the Data Interchange Agreement, provisions are prescribed for issues arising from the carrying out of data interchanges through electronic media. This is premised on the concept that basic issues concerning the underlying transactions themselves, such as the delivery of goods, the question of whether or not there will be inspections and, if so, their methodology, the times for the settlement of payments and the method of payment will all be provided for in the Basic Agreement. Also, agreements as to details such as the method of operating the system and the contents of the electronic data will be specified in the Operation Manual (refer to Article 2).

### (3) Contents of the Transactions

The purpose of the Preamble is to clarify the objectives of the Data Interchange Agreement and the subject matter of the agreement between the parties.

The transactions that are the subject of the agreement are specified in the Schedule attached to the contract. If the subject transactions can be simply expressed, then instead of describing them in an attachment the description can be put in the Preamble or in a provision specifically for that purpose. In the latter case, there could be, for example, a provision along the following lines.

#### QUOTE

Article 1. This Agreement shall be applicable as to the issuance and acceptance of orders for the following goods: . . .

#### UNQUOTE

### **Article 1. Implementation of Data Interchange**

The parties hereto agree that Individual Agreements related to the Transactions shall be completed by EDI.

#### (COMMENT)

#### Agreement of the Parties

This is an express statement of the agreement that Buyer and Seller will issue and accept individual orders through electronic data interchanges in connection with a continual series of transactions. Since there is a Preamble, this article may not really be necessary, but it was put in the model form to confirm the parties' agreement on this point.

### **Article 2. Operation Manual**

1. A system required for operation of EDI, a transmission protocol, a message configuration, the type of data to be transmitted, system operation time, and/or other details shall be provided in the data interchange operation manual (the "Operation Manual") mutually agreed on by the parties.
2. The parties hereto agree that the Operation Manual shall be an integral part of this Agreement and shall have the same effect as this Agreement.
3. When the Operation Manual must be modified or amended by reason of the alteration of the system or other reason, the modification or amendment shall be made by agreement reached

through prior consultation between the parties, including but not limited to the matter of which party should bear the costs for this modification or amendment.

(COMMENTS)

(1) Matters Provided in the Operation Manual

So that the Data Interchange Agreement will contain only the necessary minimum of provisions, all the technical and procedural requisites for carrying out the actual data interchanges, including a description the composition of the data interchange system, are provided in the Operation Manual. It may not, however, be possible to include all necessary provisions before operation of the data interchange commences. Further, if the provisions in the agreement upon which the Operation Manual is premised change, it will become necessary to revise the Operation Manual. Even after operations commence, it is necessary to keep in mind that the Operation Manual can be supplemented and amended.

Matters that should be provided in the Operation Manual

Below we will list up the absolute minimum of provisions that we think should be included in the Operation Manual. It probably will be necessary to add to or revise the items on this list in accordance with the actual data interchanges that are conducted.

- Definition of Terms Used in the Data Interchange Agreement and the Operation Manual:

The parties hereto agree that Individual Agreements related to the Transactions shall completed by EDI. There are many terms used in contracts concerned with EDI that still do not have a standardized definition, neither internationally nor domestically. So to avoid misunderstandings it is necessary to establish clear definitions of the terms used in the relevant contracts;

- Composition of the System:

The parties hereto agree that Individual Agreements related to the Transactions shall completed by EDI. The hardware, software and other equipment that will be used;

- Communications:

The parties hereto agree that Individual Agreements related to the Transactions shall completed by EDI. The communications circuit, communications procedures, whether or not a VAN company will be used, and other communications methods;

- The Data that is the Subject Matter of the Data Interchanges:

The parties hereto agree that Individual Agreements related to the Transactions shall completed by EDI. Depending on the circumstances, the order issuance and acceptance data (in

the case where only order issuance data for formation of the individual agreement will be transmitted [the "one-way" pattern], only order issuance data) can include receipt confirmation data and other information related to the operation of the data interchange system, such as estimates, confirmations of deliveries, invoices and the like;

- Contents of the Data that will be Input:

The parties hereto agree that Individual Agreements related to the Transactions shall be completed by EDI. In the case of order issuance data, the types of goods ordered, quantities, delivery dates, places of delivery and so on;

\* In a case where the Law to Prevent Late Payment of Subcontract Charges, etc. is applicable, if the details of the issuance of the order are recorded on a "magnetic recording medium or the like", they must be clearly indicated in a written document. Since in such case even the matters that must be recorded concerning the contents of the order are prescribed, it is necessary to follow the mandates of the applicable laws (Subcontract Law Article 3 and related regulations);

- Measures in Case Errors Occur in the Contents of the Data:

The parties hereto agree that Individual Agreements related to the Transactions shall be completed by EDI. Whether or not there is a duty to notify the other party in the event that matters that should have been transmitted were not and, if so, the procedure for notification; the validity of relevant data in the event no notification was made, and so on;

- Method of Dealing with Unreadable Data:

The parties hereto agree that Individual Agreements related to the Transactions shall be completed by EDI. (See the Comment to Article 5);

- Operation of Data Interchanges:

The parties hereto agree that Individual Agreements related to the Transactions shall be completed by EDI. Liability for the costs related to the operation of the data interchanges (see the Comment to Article 10); days and times of operation; handling of data that are received outside the time for operation, and so on; efficacy during the time period from after the receipt of order issuance data until the return transmission of order acceptance data or in case there was no retransmission, or the like (for example, if the order acceptance data are not received by the specified time, will the issued order be deemed to have been rejected?);

- Procedures for Assurance of Security of the Data Interchanges:

The parties hereto agree that Individual Agreements related to the Transactions shall be completed by EDI. (See Comment to Article 3);



- Data Transmission:

The parties hereto agree that Individual Agreements related to the Transactions shall be completed by EDI. Provisions related to the technological methods of transmission (see Comment to Article 4);

- Form and Method of Confirmation of Receipt of Transmission; Period The parties hereto agree that Individual Agreements related to the Transactions shall be completed by EDI. of Time Until Receipt of Confirmation of Received Transmission:

The parties hereto agree that Individual Agreements related to the Transactions shall be completed by EDI. Details of methods in cases where acknowledgment of receipt of a transmission is necessary pursuant to Article 6 (see Comment to Article 6);

- Data Storage:

The parties hereto agree that Individual Agreements related to the Transactions shall be completed by EDI. Method, scope and time period, as well as method of delivery to the other party (see Comment to Article 9);

- Methods, Procedures and Measures for Handling Abnormalities related to Management and Maintenance of the System:

The parties hereto agree that Individual Agreements related to the Transactions shall be completed by EDI. Mutual responsibility for management; method for contacting the other party; methods for management and maintenance during normal periods; concrete measures to be taken if an abnormality occurs and, during such time, substitute procedures for data interchanges and the efficacy thereof (see Comment to Article 11).

(2) Efficacy of the Operation Manual and Amendments Thereof

The parties hereto agree that Individual Agreements related to the Transactions shall be completed by EDI. The Operation Manual is incorporated into the Data Interchange Agreement and is legally binding. Since a revision of a matter prescribed in the Operation Manual has the same effect as a revision in the Data Interchange Agreement, a written document evidencing the change (a memorandum or other type of contract) is necessary. Moreover, since there is a question as to whether notification of the change to the other party will suffice, it is best to prepare an amendment agreement. Also, if the amendment of the Operation Manual results in a contradiction with the contents of the Data Interchange Agreement, it will be necessary to amend that Agreement, too. Furthermore, attention must be paid to conformance with the Basic Agreement. It is provided in Article 12 that if there is an inconsistency with the terms of the Basic Agreement, the Operation Manual and the Data Interchange Agreement will have precedence.

The parties hereto agree that Individual Agreements related to the Transactions shall

completed by EDI. The order of precedence if there is a discrepancy between the Data Interchange Agreement and the Operation Manual should also be specified in one or the other of those documents.

### **Article 3. Procedures for Security and Reliability of Data Interchanges**

The parties hereto agree that Individual Agreements related to the Transactions shall be completed by EDI. The parties hereto shall carry out all or any of the procedures prescribed below for a secured data interchange and agree that the details of executing those procedures shall be prescribed in the Operation Manual:

- (1) Procedure for confirming the identity of an originator;
- (2) Procedure for confirming the originator's authority to create data;
- (3) Procedure for isolating data input errors;
- (4) Procedure for confirming data integrity during data transmission;
- (5) Other items agreed to by the parties hereto.

#### **(COMMENTS)**

##### **(1) Gist of the Provision**

This provision prescribes the procedures for the security and reliability of the data interchanges. In an electronic transaction by EDI, compared to a transaction on paper there are more problems with confirming the identity and authority of the other party by means of the received message. Thus it is necessary to stipulate in advance the confirmation procedures for such points as identification of the sender of the transmitted data, confirmation of the authorization for the sender to create the message (here, "authorization" means the authority to settle accounts with respect to the relevant data transmission), confirmation that the data has not deteriorated during its transmission (i.e., the issue of "data integrity"), and confirmation that there are no data entry errors. If these kinds of confirmation procedures are stipulated, then, by confirming that the received message has been prepared and transmitted in accordance with these procedures, it is possible to take steps against falsifications of transmissions and data by unauthorized persons, entry errors, data deterioration during transmission and so on, and to safeguard the receiving party as to the reliability of the received message. If such procedures are not stipulated, the treatment of cases such as, to cite some examples, the creation and transmission of data by an unauthorized person or the deterioration of a message during transmission will be governed by the general rules of the Civil Code, and difficult problems will arise as to the apparent agency of the sender, the question of "mistake" and so on. Also, the speed and smoothness of electronic transactions will be hindered.

## (2) Concrete Examples of the Various Procedures

For the procedure for confirming the identity of an originator, as mentioned in Item (1) of Article 3, there are passwords, electronic signatures, encoding and other methods.

As to the procedure for confirming the originator's authority to create data, mentioned in Item (2), there are methods such as restriction on the use of terminals that can transmit data to authorized persons only, and affixing the electronic signature of the authorized originator to the message.

As procedures for confirmations related to the existence of data input errors in Item (3), an arrangement can be made so that abnormal input data values will be excluded. For example, maximum and minimum values can be set, and data outside of those perimeters will be excluded as abnormal data. Or, it could be required that both the product code and the product name be transmitted; if there is a discrepancy between the two, the data will be considered to be in error. By adopting these procedures, to a certain extent it will be possible to reduce risks related to the quantities and types of goods.

As a procedure for confirming data integrity during transmission, which is covered in Item (4), parity checks and encoding can be used together. With the latter, if deterioration of the encoded data occurs during transmission, this will be ascertained when, by using the designated key to decode, a meaningful message is not reproduced.

## (3) Standards for Selecting Each of the Procedures

In this Article, the above items are illustrative, but in most cases putting these transaction security measures in place will incur expenses. In addition, the types and degree of necessary security measures will differ according to the type and actual circumstances of the particular transaction. Accordingly, in drafting a data interchange agreement for actual use, only those procedures that are necessary should be selected from these illustrative measures. Further, depending on the special characteristics of the particular type of business, it may be necessary to add other procedures, as mentioned in Item (5). As an example of this type of case, for systems where prudence is especially necessary, instead of a simple notice of acceptance or refusal of an offer, a series of procedures could be utilized so that the acceptance message would have to repeat the contents of the offer, and only when those two messages were in exact conformance would the individual agreement come into formation.

The details of whatever procedures are adopted should be provided in the Operation Manual, and it is also necessary to take steps so that afterwards it can be confirmed whether or not these are actually being carried out.

In addition, as mentioned above, in the case of an actual data interchange agreement, in order to determine which procedures will be adopted for which security measures, thought must be given to the degree of importance of the transmitted data, and consideration paid to the expenses of utilizing a certain procedure (hardware and software costs, and the like) vis-a-vis the results that will be derived.

#### **Article 4. Data Transmission**

Data shall be transmitted into the mail box of the other party according to a method prescribed in the Operation Manual.

##### **(COMMENTS)**

Concrete transmission methods are provided in the Operation Manual.

Here, it is provided that data is transmitted when the originator sends the data, it arrives in the other party's mailbox, and it is in a readable condition. In a case where a VAN company will intervene, the provisions may have to be different, depending on the structure of the concrete data interchange system.

#### **Article 5. Treatment of Non-Readable Data**

1. If transmitted data is not readable, the data addressee shall notify the originator of that fact by means of \_\_\_\_\_ immediately after the addressee becomes aware of it.
2. If the originator has been notified according to the above provision, it shall be considered as having withdrawn the data.

##### **(COMMENTS)**

##### **(1) Treatment of Unreadable Data**

This Article provides for the manner of dealing with data sent by the sending party to the receiving party (order issuance data) that has become unreadable for some reason (such as a technical reason) that is not attributable to the fault of the receiving party. One point to heed is that the sending party should not be equated with the order issuer and the receiving party with the order acceptor. From a different viewpoint, since both the order issuer and acceptor will at times be the transmitting or receiving party, fairness to both parties is an important requisite. In relevant cases, it should be required that the receiving party should have a duty to notify that the order issuance data is unreadable. However, since the fact of non-readability directly affects the issue of the formation of the contract, as covered in Article 8 (in principle, the Individual Agreement is formed "at the time when order acceptance data is received"; see Article 8), and since many kinds of concrete circumstances can be hypothesized, it is necessary to concretely decide on measures that will not be unfair to the sending or receiving party, taking into account both the one-way and two-way forms.

The parties hereto agree that Individual Agreements related to the Transactions shall

completed by EDI.

Consider, for example, the following.

(A) The case where there is recognizable evidence that the transmitted data reached the addressee, but it was unreadable:

We can imagine, as some of the causes, human error in operation (such as a mistake in encoding), trouble with software or hardware, or the intervention of a third party (such as the issuance of an order or the like by a hacker). In such cases, the measures taken pursuant to this Article will suffice, but with the principle that the sending party can confirm that the contents of the transmitted data were transmitted in a readable form. It is necessary to note that the receiving party bears a heavy obligation to provide notification (such as regularly confirming the identity of the sender and the contents of the transmission, and so on). In cases where even the message originator cannot provide confirmation solely by means of some traces of evidence of delivery of the transmitted message to the receiving party, the receiving party will be relieved of its obligation to notify under this Article, and the relevant data should be deemed as not having been transmitted, since the subject matter of the "notice" on which the arrangements in this Article are premised is lacking (namely, the message cannot be read).

Pursuant to Article 6, even in a case where the procedure for acknowledgment of receipt is stipulated, although the content itself of the transmitted data is unreadable, often there will be cases where receipt acknowledgment will occur automatically through the system, but in these cases it will be deemed that the originator has withdrawn the data, not under Section 6.2 but pursuant to this Article.

(B) The case where the data are readable but the contents are in error:

A case where the data are readable but the contents are in error is not the subject matter of this Article. However, as a matter of fact, in a case where all or a part of the contents of the data can clearly be seen to be caused by a mechanical error or a mistake in operation (a mis-stroke on the keyboard or the like), on the assumption that there will be a continuing series of transactions, there is room for doubt that the receiving party has no obligation to provide notice of the error. In these cases as well, the provisions in the Operation Manual should specify countermeasures that take into consideration the matter of fairness to both parties.

Also, with respect to the relationship with procedures for confirmation of the existence or absence of errors in input data (Article 3 Item 3), it is desirable that there be agreement on establishing automatic countermeasures in the system based on set standards, so that the receiving party's responsibility will not be too heavy.

## (2) Notice of Non-Readability

With respect to notification methods (procedures, time periods, and so on), care must be taken in the cases where the transmitted data is not readable so that the timing of the transaction will not be lost (often promptness is desired), and these methods must be concretely specified in the

Operation Manual. The method of notice in these cases could be by e-mail, FAX, telephone and so on, but if possible methods of oral notice, such as by telephone, should be avoided, in favor of a method by which evidence can be preserved.

(3) Effect of Notice of Non-Readability

When the notice of non-readability mentioned in the preceding Section has been made by the receiving party, it will be deemed that the originator has withdrawn the transmitted data. Depending on the case, it may be advisable to provide that concurrent with the withdrawal of the transmitted data, there will be a duty to retransmit it. And depending on the contents of the transaction, there could be an argument that a deadline should be established for sending the notice of non-readability, and if the deadline were not met, the burden of risk would be borne by the party who did not provide notification. Further, under the "one-way" form, in which a contract is formed by the issuance of the order alone (the case of blanket agreement with the consent of the order acceptor), consideration should be given to the protection of the position of the receiving party. It will also be necessary to agree in advance on procedures for evidencing the fact that the order issuance data has been transmitted pursuant to the Operation Manual (refer to the last part of the Comments to Article 8).

(4) Data Transmission with the Intermediation of a VAN Company's System

How should we deal with a two-way system with the mediation of a VAN company, in the case where acknowledgment of the receipt is carried out pursuant to Article 6 for consistency in the handling of information? Acknowledgment of receipt pursuant to a separate contract may have precedence over this Article, and even in the case of non-readability, possibly the transmission will not be deemed to have been withdrawn. For example, based on the promise of the VAN company to bear liability for intermediation between the Purchaser and the Seller, there will be cases where, with respect to the transmission of the understanding between the sending party and the receiving party, the VAN company will act as agent for acknowledgment of receipt of transmissions, by FAX, telephone or other means as provided in the Operation Manual. That is, with the premise of a system under which the VAN company will, at a frequency determined beforehand, access the mailboxes of the Purchaser and the Seller and act as an agent for acknowledgment of receipt of transmission, it is hard to imagine a situation of non-readability unless an interruption of communications occurs due to a big accident. Namely, in such a case, rather than the procedures for confirming intent under this Article 5 and Articles 6 and 8 being applicable, probably the VAN company itself will be liable as an agent for the relevant party, pursuant to a separate contract between the VAN company and the parties.

## Article 6. Acknowledgment of Receipt

1. Either party hereto may request the other party to provide the acknowledgment of receipt of transmitted offering or acceptance data. This acknowledgment shall be provided by the method of \_\_\_\_\_ unless otherwise specified.
2. If the above acknowledgment has been received, the transmission of the offering or acceptance data shall be deemed as having been completed and if such an acknowledgment has not been received the transmission of such data shall be deemed as not having been completed.

### (COMMENTS)

#### (1) Significance of Acknowledgment of Receipt of Transmission

The acknowledgment of receipt is notification of the fact that the transmitted data has arrived. This does not mean that the contents of the transmitted data have been understood. Nor, by itself, does it signify an expression of the receiving party's intent as to the contents of the transmitted data (for example, acceptance of an offer).

This acknowledgment of receipt of transmission conclusively evidences the fact that data has arrived, but whatever other legal effect it may have will depend on the agreement reached between the parties (for example, pursuant to Section 2 of this Article 6 or the proviso in Article 8).

#### (2) Should Acknowledgment of Receipt be Sent to the Other Party?

It is provided in Section 1 of Article 6 that either party may "request the other party to provide acknowledgment of receipt". In contrast, it could be provided that upon arrival of data an acknowledgment of receipt must always be made. That, however, might not always be logical, taking into account the bearing of communications costs. Furthermore, depending on the type of transaction, there will be cases when it is more reasonable that acknowledgment of receipt not be required.

#### (3) Method of Acknowledgment of Receipt

##### (A) Selection of the method of acknowledgment:

Since there are various differences in the procedures for transmission, in contents and in time periods in connection with the methods for acknowledgment of receipt, it is necessary to agree on them beforehand. For example, with regard to the procedure, there are many cases where the acknowledgment will be transmitted electronically by using the same system as the one for the order issuance and acceptance data interchanges, but the acknowledgment could also be sent by telephone, facsimile and so on. Therefore, perhaps the details as to the method should be put in the Operation Manual. In cases where the method of acknowledgment of receipt thus provided remarkably lacks reliability, the efficacy of the

acknowledgment provided in Section 2 of this Article will not be recognized, so it is necessary to pay sufficient attention to the details when deciding on the method.

(B) Relationship between Data interchange by intermediation of a VAN system and acknowledgment of receipt:

This Data Interchange Agreement is based on the presumption of a form of system in which the data will be transmitted into the other party's mailbox (Article 4). In contrast, there are many cases in which data interchanges are carried out with the intermediation of a VAN company. In such cases, the order issuance and acceptance data that are transmitted to the VAN company are sorted into mailboxes at that company's location and the receiving party then accesses its mailbox. Even in these cases, if the receiving party directly transmits the acknowledgment of receipt by telephone or facsimile, the measures provided in this Article can be applied. If, however, substitute measures are taken through the VAN company; for example, then there could be various situations affecting the acknowledgment of receipt in such a case, depending of the relationship between the two parties, and often this Article, in its current form, will not be suitable. It will be necessary to stipulate the method and effect of acknowledgment of receipt in a contract or covenant concerning the relationship of the Buyer and Seller with the VAN company and the use of the VAN company's network.

(4) Legal Effect of the Acknowledgment of Receipt of Transmission

(A) Completion of data transmission:

As for the effect of acknowledgment, in Section 2 of Article 6 it is provided that, "If the . . . acknowledgment has been received, the transmission of the offering or acceptance data shall be deemed as having been completed, and if such an acknowledgment has not been received, the transmission of such data shall be deemed as not having been completed."

According to this, when the Purchaser has requested that the Seller provide acknowledgment of receipt and the Seller has done so, the Purchaser's offer will have been delivered and is binding on the Seller (refer to Article 521 Section 1 and Article 524 of the Civil Code). Conversely, if the Seller has received from the Purchaser the acknowledgment of receipt that it had requested, the Seller's acceptance will have been delivered. This Data Interchange Agreement, in contrast to the principle of the creation of the contract upon "dispatch" in the Civil Code (Article 526 Section 1), takes the position (in Article 8) that the contract is formed when the acceptance has been received. Having received that, it is provided in the Agreement (in the proviso to Article 8) that in the case where the Seller has requested that the Purchaser acknowledge receipt of transmission, the Individual Agreement will come into formation at the time when the acknowledgment of receipt is received.

Further, the receipt of the acknowledgment of receipt only results in the completion of



the data transmission; by itself it does not mean that the contents of the transmitted data have been understood or can be understood. Accordingly, when it has been ascertained that the received data is not readable, the acknowledgment of receipt in such a case will not have the effect of constituting a contract offer or the formation of a contract.

Further, in accordance with this Article, in the reverse case where the acknowledgment of receipt is not received, it will be deemed that transmission was not made. When an acknowledgment of receipt has been requested, even if it has actually been received, unless it is received in the way specified in Article 6 Section 1 by the person who requested the acknowledgment, it will not be considered as having been transmitted. That is to say, in such a case, since the result is that the Purchaser's order issuance data (the offer) has not been delivered, the Purchaser is not bound by the offer and since the Seller's offer acceptance data (the acceptance) has not been delivered, the contract is not formed (see Article 8).

Instead of this method (i.e., a rule of "conclusivity"), there could be a provision to the effect that if there is an acknowledgment of receipt, it will be presumed that data transmission has been completed and the acknowledgment will constitute counter evidence against the party to whom the data has been sent (i.e., a rule of "presumption").

**(B) Preparations for performance, etc. prior to receipt of the acknowledgment of receipt:**

When an acknowledgment of receipt of transmission has been requested, if the acknowledgment is not received it will be deemed that the transmission was not made. Therefore, until the acknowledgment is received, where the parties carry out various measures in connection with the contract, each of them does so at its own expense and liability. For example, if, while the Seller is requesting that the Purchaser provide acknowledgment of receipt of the order acceptance data, at the same time the Seller prepares for performance or the like, if that acknowledgment from the Purchaser is not transmitted, the Seller should bear the risk for the related expenses and so on. Depending on the situation between the parties, it may be desirable to expressly state this in a provision in the Agreement.

**(5) Security and Reliability of the Transmission of the Acknowledgment of Receipt**

There are many cases in which the acknowledgment of receipt is transmitted electronically using the same system as the one for order issuance and acceptance data interchanges. It is necessary to consider security and reliability in such cases, with respect to discrepancies, transmissions by unauthorized persons and so on. With respect to that, under this Agreement, if the procedures for security of the data interchanges specified in Article 3 are performed and the acknowledgment of receipt has been received, it will be construed that the acknowledgment of receipt of transmission has been made (see Article 7).

## Article 7. Conclusive Confirmation of Data Contents

The parties hereto agree that, if data has been originated and transmitted according to the procedures for security and reliability prescribed in each of the items in Article 3, the respective contents of the received data shall be conclusively confirmed by the confirmed items.

### (COMMENTS)

#### (1) Summary of the Article

This Article, in response to the provisions of Article 3, stipulates the effect of the performance of the procedures for security and reliability. Namely, it provides that in the event that it has been confirmed that the procedures prescribed in Article 3 have been performed, the effect will be that the data concerning the various confirmed contents will be conclusively confirmed. For example, when the performance of the procedure for confirming the identity of an originator in Article 3 has been confirmed (such as by use of an agreed-on password), it will be conclusively confirmed that the data originator is identical to the person named in the data.

#### (2) Relationship with Burdens of Claim and Proof

The provisions of this Article are related to the burdens of claim and proof in litigation. For example, in the case where the receiver of a transmission accepts a contract offer made by EDI, the burdens of claim and proof if a claim is made based on the contract that is formed thereby are borne by the party asserting the legal effect of the contract; namely, as a rule, the recipient of the transmission. Therefore, in the event of a dispute about whether or not the received message was truly drafted by the other party, whether or not the transmitting party had the authority to create and send the data, whether or not the quality of the data deteriorated during transmission and so on, usually it is the receiver who must claim and prove these matters. With EDI, though, these types of proof are generally difficult.

Pursuant to the provisions of this Article, if the transmission recipient proves the fact of the performance of the procedures prescribed in Article 3; that is, use of the specified password, use of the encoding key and so on, the fact of the existence of the corresponding data can be conclusively confirmed and, moreover, the proof of these facts will be relatively easy. For example, if a password is to be used, its use can be confirmed by the password sent to the recipient, and the fact of the use of an encoding key can be proved by the restoration of the data to meaningful text.

#### (3) The Significance of Conclusively Confirmed Data

In this Article the term "conclusive confirmation of data" is used, but it is necessary to give attention to the meaning of that term.

As a means of agreement as to the effect of performance of the procedures in Article 3,

generally there is the method of presuming the fact of the confirmed contents and also the method of conclusively regarding such as a fact (i.e., as a legal fiction). The difference between these two methods is that in the former case evidence to the contrary is permissible, while in the latter case it is not. Nevertheless, it probably will be difficult to decide once and for all which of these two should constitute the effect of the performance of the procedures in Article 3. That is because even if, for example, an encoding system is used as the procedure for confirming identity, the strength of that will vary. Also, it can be foreseen that along with developments in technology related to security measures, technology to interfere with those measures will also be developed. Thus, there will be problems in deciding once and for all whether it is proper to settle for a presumptive effect or to decide on a conclusive effect. In the Reference Model, for the time being the term "conclusive confirmation" is used to describe the efficacy of the performance of the procedures in Article 3, but if it is desired to clarify whether this means one or the other of the above two effects, it will be necessary to state that clearly in the text, while taking the above issues into consideration.

#### (4) Correspondence between Confirmation Procedures and Their Effect

It is necessary to pay attention to the fact that in cases where the confirmation procedures that are employed do not correspond with the effect, sometimes the efficacy will not be sanctioned. In this connection we refer to the concept of the "commercial reasonableness" of "security procedures" as specified in the provisions of Article 4A of the U.S. Uniform Commercial Code, on "Electronic Transfers of Funds".

This concept does not necessarily stipulate the effect of security measures only from a technological standpoint but, for example, in the case where the high degree of security of the confirmation procedures that are used can be assured (such as when encoding is carried out with a very secure code, as opposed to simply using only a fixed password), more credibility can be assured as to the message that confirms the identity of the sender. This way of thinking should be taken into consideration if the parties contemplate a "conclusive presumption"-type provision.

Further, there are times when the message recipient cannot know if the performance has been carried out by the procedural methods specified in Article 3. It is necessary to keep in mind that even if the performance of procedures in that way is a requisite condition, since the message recipient cannot prove that the procedures have been done, legally there may be cases where the efficacy of this Article will not be obtainable. Comparing the provisions of this Article with those in model EDI contracts used in various foreign countries and by international organizations, in addition to provisions relating to the procedures for the security and reliability of data interchanges, those model contracts also have provisions stipulating the efficacy of the performance of those procedures.

## **Article 8. Establishment of Individual Agreements**

An Individual Agreement for the Transactions shall be established when acceptance data is received. However, if Seller requests from Purchaser the acknowledgment of receipt prescribed in Article 6, an Individual Agreement shall be established upon the receipt of such acknowledgment. Notwithstanding the above, when the parties hereto agree to any separate provisions the parties hereto shall follow such provisions.

### **(COMMENTS)**

#### **(1) Gist of the Article**

This Article is premised on the tenor of Article 7 as to the conclusive confirmation of the contents of the data, and clarifies the time of formation of an Individual Agreement.

If the approach is taken that the Data Interchange Agreement should only provide for matters related to data interchanges, then it follows that perhaps the issue of the time of formation of the Individual Agreements should be covered in the Basic Agreement. Since, however, the subject matter of the Data Interchange Agreement is a series of individual placements and acceptances of orders through electronic data interchanges, this Article, as part of a contract for continual transactions, sets out an express provision as to the time of formation of Individual Agreements. Accordingly, if there already is such a provision in the Basic Agreement, this Article 8 may not be necessary.

Several different ways can be conceived of to structure, on a legal basis, the individual placements and acceptances of orders in a contract for the continual sales and purchases of goods. There could be an underlying understanding in the Basic Agreement concerning the sale of goods to the effect that the deals will be structured so that the placement and acceptance of an order will comply with shipping instructions to be issued each time (several industries do business with such an understanding), but it is more prevalent to have a set agreement as to the formation of a continual series of sales and purchases.

#### **(2) Time Period for Formation of Individual Agreements**

The significance of specifying the time of formation of an individual sales contract is that through such means the existence of the contract can be conclusively confirmed, and the time when the relationship between the buyer and seller as to rights and obligations comes into being can be clearly ascertained.

In the Civil Code, it is provided that the time of formation of a contract between persons situated in different localities is when an acceptance has been sent in response to an offer (Article 526 Section 1). In accordance with this principle in the Civil Code with respect to the establishment of contracts between persons in different localities, which is based on the doctrine of the sending of approval, an individual agreement through electronic interchanges would come

into formation at the time of the transmission of electronic data that can legally be evaluated as being an acceptance. Since, in the case where the seller's order acceptance data is sent in response to the buyer's order issuance data, the latter can be understood to be an offer and the former an acceptance, the individual contract will be formed at the time when the order acceptance data is sent. Article 8 modifies this Civil Code principle, and provides that an Individual Agreement is established when the order acceptance data is received (the "delivery" doctrine). As is commonly known, the doctrine of acceptance upon dispatch in the Civil Code has its origins in English law, but this is not necessarily compatible with the theoretical presumption that for a contract to come into formation it is necessary for the acceptance to have legal effect, and various scholarly opinions have been asserted as to how those two concepts are to be theoretically construed, such as the concept of "condition precedent" or "contingent effect". For example, problems have arisen as to how to explain the fact that if the transmitted acceptance is not received by the other party, a contract that has once been formed by the sending of the acceptance ultimately does not have legal effect. In this Article, instead of following the Civil Code type of rule, an Individual Agreement is formed when order acceptance data that constitute an acceptance are received. This approach is also taken in the UNCITRAL model draft. Even with transactions between persons in different localities, when electronic data are interchanged through a communications system that utilizes computers, except in special cases there will be hardly any lag between the time the data is sent and the time it is received, and if the times when transmitted data are for some reason not received are taken into consideration, the doctrine of delivery seems more reasonable than the doctrine of dispatch or transmission.

### (3) Relationship with Confirmation of Receipt of Transmission

Furthermore, when the Seller requests the Purchaser to provide acknowledgment of receipt of the order acceptance data, the Individual Agreement will be established not at the time when the order acceptance data is received but when the acknowledgment of receipt is received. That is, the Individual Agreement comes into formation at the time of receipt of the acknowledgment, which is later than the time of receipt of the order acceptance data. Since it is the Seller who has requested the acknowledgment of receipt of transmission, the Seller thereby also approves of the delay in contract formation.

### (4) Two-Way Systems and One-Way Systems

This Article is based on the principle that in response to order issuance data order acceptance data will be sent. The UNCITRAL model draft is the same. But with ordering systems in actual operation there are not a few cases in which only order issuance data is sent, and acceptance data constituting an approval of the order are not sent. From the viewpoint of the security of the entire system, the form in which order acceptance data are sent (the two-way system) is preferable. However, in the case of orders for goods such as daily sundries that have a relatively low unit price and are always in stock, so that orders can be responded to at any time, it must be admitted

that for reasons of economizing on communications costs a system in which an individual contract will be formed only with order issuance data (a one-way system) may be perfectly reasonable. This Article does not ignore the existence of such one-way systems. In those cases, the Individual Agreement is not formed merely with one party's expression of intent to order goods. Rather, it can be understood that the Seller has given comprehensive consent beforehand in the Basic Agreement that if the Purchaser issues an order it will be accepted. Even in the case of such a one-way system, it is necessary to clearly specify in a contract the time when an Individual Agreement will be established. It probably should be stipulated that the Individual Agreement is established at the time when the Purchaser's order issuance data is received by the Seller. There could be a provision in the Data Interchange Agreement, for example, along the following lines:

"An Individual Agreement in connection with the Transaction shall be established at the time when the order issuance data is received."

## **Article 9. Data Storage and Delivery**

1. Each party shall store and maintain the data it originates and receives and shall deliver such data to the other party upon request of the other party. However, the cost of printing-out, duplication and other expenses related to such delivery, if any, shall be borne by the requesting party. 2. Details of storage and delivery shall be provided in the Operation Manual.

### **(COMMENTS)**

#### **(1) Outline**

In Japan, it is not clear whether or not order issuance and acceptance data in electronic transactions that are created, sent and stored in the form of electronic data and are not printed out will be acceptable as data for tax purposes. Nevertheless, normally these data should be preserved, just as in the case of transaction materials in an ordinary paper-based transaction.

#### **(2) Section 2 Issues (Details Specified in the Operation Manual)**

This Article provides that the details as to storage and delivery of these data will be concretely specified in the Operation Manual. In the Operation Manual a number of matters should be prescribed such as, with respect to storage, the types of data to be preserved and the method of storage (including details about the system to be used) and, with respect to the delivery of data being stored by the other party, the method of delivery (transfer on-line or by a magnetic medium, transfer accompanied by a document with name and seal impression affixed thereto, and so on), the form of preparation of the data and the like.

(3) Issues concerning "Delivery" (Scope of Liability for Expenses of a Request for Delivery)

This Article also provides that a request can be made to the other party for the delivery of data, and that the expenses required therefor will be borne by the party making the request. Moreover, the provision clearly specifies, from a viewpoint of fairness, that the party that requests the delivery of data will bear the costs incidental thereto. However, certain cases where the data has been reduced to a written document will give rise to a stamp duty, but the Reference Model does not contemplate that the expenses of delivery include the liability for stamp duty incurred by reducing the data to a writing. Attention should be paid to the possibility that delivery in written form may give rise to liability for stamp duty, and when the Data Interchange Agreement and Operation Manual are actually drafted the question of how to deal with this matter should be looked into.

(4) Status of Electronic Data under the Laws of Evidence

There is no express provision in the Code of Civil Procedure concerning the evidentiary capability (formal probative force) of electronic data (electromagnetic records), but there are lower court precedents in which document production orders were approved on the ground that electronic recording media should be regarded as quasi-written documents, and many civil courts have utilized printed-out documents as evidence. (\*) However, with respect to the probative force (substantial probative force) of electronic data, there are many problem points, such as the fact that there are cases where it is easy to tamper with such data and, sometimes, no traces of such tampering are left. In light of this, when agreeing on storage methods it will be meaningful for the parties to examine such matters as which methods of storage will have sufficient probative force, what kinds of proof are possible as corroborative evidence with probative force, and so on.

(\*) In model EDI contracts such as the UNCITRAL and ECE.WP.4 forms, there is agreement as to the use of interchanged data as evidence. This may be premised on the supposition that there are jurisdictions in which the probative force of computer data is not recognized, but in this country, where the probative force of computer data is recognized, at present it is hardly necessary to specify such an agreement in the Data Interchange Agreement. However, concerning agreement as to evidence related to the fact of the existence of certain special data only; namely, in the case of the execution of an evidentiary agreement, the provisions will differ from those in Article 9 of the Reference Model. It will be necessary to investigate what types of provisions should go into such an evidentiary agreement, including the question of their legal validity. Further, the Reference Model does not particularly touch on the matter of the "original text" of computer data.

## **Article 10. Bearing of Costs**

Costs for the data interchanges provided in this Agreement shall be borne by the parties hereto according to a separate agreement.

### **(COMMENT)**

This Article specifies that questions as to which party should bear what costs in connection with the expenses of performing the data interchanges are to be decided in a separate agreement. The Operation Manual could be a good place for this. The parties should take fairness into account, so that one of them will not have to bear an excessive burden.

The matter of liability for expenses should be prescribed in a written document (a contract), as should revisions of matters that had been decided on. If, for example, the scale of data interchanges has grown or changes occur in the system configuration, it is desirable that, from the aspect of fairness to both parties, there should be agreement in advance as to the reconsideration of the bearing of costs, such as by giving one party the right to request of the other party a change in the allocation of the burden.

## **Article. 11. System Management**

1. Each party shall manage its own system necessary for smooth and reliable EDI.
2. Measures to be taken against system errors or system failures shall be provided in the Operation Manual.

### **(COMMENTS)**

#### **(1) System Management**

The methods for the regular system of management and maintenance should be specified in the Operation Manual together with the method of operation. The costs incidental to management and maintenance of the system owned by a party normally should be borne by that party, but it is also possible to have an agreement to the contrary. Just as in the case of the procedures for security and reliability in Article 3, it is possible to provide that if the management procedures have been carried out, a party will not bear the risk of liability for damages resulting from the occurrence of an abnormality or the like.

#### **(2) Measures in Case of an Abnormality, etc.**

It is necessary to provide that if an abnormality or the like occurs, countermeasures be promptly taken and that the party who discovers the abnormality be obligated to quickly inform the other party. In order to minimize the effect of the abnormality or the like, it is necessary to



specify as many details as possible about issues such as the method of notification in such an event, mutual consultation after such notice, who will bear the risk, substitute measures during the period the abnormality continues to exist, measures after restoration of normality and so on.

## **Article 12. Relationship with Basic Agreement**

If there is a discrepancy between the provisions in this Agreement and those of the Basic Agreement dated \_\_\_\_\_ entered into by the parties hereto the provisions of this Agreement shall have the prevailing effect.

### **(COMMENT)**

The unified structure of an electronic transaction is based on the combination of a background agreement for transactions, a data interchange agreement and a technical/operation manual. It goes without saying that among these three documents the Reference Model corresponds to the data interchange agreement, but it hardly touches upon details related to the background agreement for transactions and the transactional relationship. The various matters necessary for the execution of transactions; for example, the times and methods for inspections, liability for defects, methods and deadlines for payment of prices and so on are controlled by the background agreement for transactions.

This type of background agreement, the so-called "basic agreement", governs these matters but if the basic agreement is premised on the idea of paper-based transactions, such as with a provision to the effect that, "An individual contract will be established by the exchange of an order form and an order acceptance form," there may not necessarily be provisions based on the premise of electronic data interchanges. This Article 12 presumes that the parties who will interchange data have entered into a Basic Agreement and, makes clear that if there is an inconsistency between the Basic Agreement and the Data Interchange Agreement the latter will have precedence. Note that in case there is no inconsistency between the two contracts, the provisions of the Basic Agreement will be applicable. If, provisionally, the background transactional relationship itself changes as a result of the introduction of the Data Interchange Agreement, naturally, necessary measures must be taken in the Basic Agreement and the Data Interchange Agreement. There is no provision in the Reference Model, but if the settlement of accounts will take place through data interchanges, to some extent it will be necessary to stipulate detailed provisions (including provisions in the Manual) for invoicing and payment procedures through data interchanges.

At all events, upon the introduction of a data interchange system, regardless of its size, possibly it will have some effect on the existing basic agreement. Taking this into consideration, care must be exerted to preserve the compatibility of the Basic Agreement, Data Interchange Agreement and Operation Manual.

### Article 13. Effective Term

The effective term of this Agreement shall be from \_\_\_\_\_ until \_\_\_\_\_. Unless either party hereto provides written notice rejecting renewal or offering the modification of the contents of this Agreement to the other party not later than three (3) months before the expiration of the term, this Agreement shall be effective for a further \_\_\_\_\_ years under the same terms and conditions, and shall be renewed thereafter on this temporal basis.

#### (COMMENT)

With respect to a provision for the duration of the term, a data interchange agreement can be treated like an ordinary continuing contract. With the Reference Model, which is premised on the prior existence of the Basic Agreement, there are two forms that can be adopted. One form, such as in this Article 13, provides for a definite term. The other form might consist of a provision along the following lines:

"The effective term of this Agreement shall have the same duration as the effective term of the Basic Agreement."

Which of the two will be adopted is a matter for agreement by the parties. However, in the event that if the Basic Agreement is terminated the continual transactions themselves will cease, there is not much meaning in having the Data Interchange Agreement alone continue in existence. If it is desired that the transactions continue while the data interchange mode is canceled, a necessary time period for dealing with such change must be taken into consideration. The provision for a rather long prior notice period of three months in the Reference Model was drafted with this point in mind. Of course, it is possible to revise the prior notice period in light of the actual circumstances.

Further, since changes in the data interchange system will be carried out pursuant to the amendment procedures in the Manual (Article 2), the application of this Article 13 may not be necessary. However, the concerns that have to be heeded with respect to the time period needed for amendment measures for the system are the same as in the case of the above-mentioned cancellation of the data interchange mode.





## (参 考) 英訳に対応した和文 (平成7年度本研究委員会報告書より)

### 1. EDI に関する標準契約

#### 1.1 EDI 標準契約の概要

我が国におけるEDIに関する標準契約やモデル契約については、日本電子機械工業界 (EIAJ) の「オンライン取引標準システム契約書」、石油化学工業協会 (JPCA) の「企業間データ交換に関する覚書」、その他いくつかの業界団体で、標準契約書、モデル契約書が公表されている (これらについては、本報告書に参考資料として収録されている)。ただし、これらの標準契約書、モデル契約書は、各業界ごとの商慣行や特性も加味して作成されているため、必ずしも、業界や業種を異にするEDI取引には適用しうるものとはいえない。すなわち、これらの契約書に含まれる条項は、既存のシステムを前提としたモデル契約であり、EDIの対象取引分野についても広範かつ多様な取引を対象としている。これらに共通かつ普遍的に適用することが可能な「標準契約書」を作成することは不可能である。

そこで、EDIに関する標準契約を策定するにあたっては、その前提として、どのような内容の標準契約を定めれば、それが有用なものとして、実務において採用されるのかを検討することとした。そのためには、EDI標準契約がどのような場所で利用されるのか、また、どのような標準契約書が望ましいか、などいくつかの基本的な要素について検討を行った。

その一方で、EDIに必要な契約事項を明確にすることなく、EDIを導入することは、いざ障害やトラブルが発生した場合に、法的な解決を困難にするおそれがあるばかりでなく、取引の公正や安全をはかるうえからも問題となる。また、EDIに特有な必要最少限の法的事項を記述した何らかの汎用的な参考契約を提示することは、法実務の観点からEDIについて検討する場合においても重要な課題である。このような問題意識のもとに、本調査研究委員会では、特定の取引分野を前提とすることなく、EDIに特有な必要最少限の法的な事項を定めたデータ交換協定書 (参考試案) を作成することとした。このデータ交換協定書の作成にあたっては、以下のような事項を前提としている。

#### 1.2 データ交換協定書の前提条件

現実に行われているEDI取引では、契約当事者間において取引の様々なレベルにおいて合意が形成されており、これらの合意によって取引の内容、データ交換に伴う各種の技術的事項などを具体的に定めている。このような様々なレベルの合意 (契約) は、次の3種類に整理することができ、これらの合意 (契約) が一体となって継続的な取引契約の仕組みを構成するものと考えられる。

##### ① 背景となる取引契約 (基本契約)

それぞれの継続的な取引の実体的な契約内容を定める契約であり、取引に応じて基本的に定める必要のある各種の事項を定めるものである。例えば、受発注の方法、検収の時期および方法、瑕疵担保責任、代金の支払方法および時期その他の事項が定められる。すなわち、従来の継続的取引契約と呼ばれてきた契約そのものといえる。

##### ② データ交換協定

データ交換協定は、電子的な手段によって取引にかかわるデータの交換を行う場合に、そのような手段を取ることに特有な法的問題について基本的な事項を規定するものである。この協定では、必要最少限の

基本的な原則を定め、システムの運用方法、電子データの内容など細部に関する合意は、運用マニュアルで別に定めることとしている。したがって、運用マニュアルに定める技術的合意に基づいてデータの交換が行われた場合に、そのデータ交換の効果等に関する合意などがこの協定に定められることになる。

### ③ 運用マニュアル

運用マニュアルは、EDIにおいてデータ交換を行うために必要の技術的な諸事項（メッセージの受信処理方法、システムの運用時間、セキュリティに関する事項等）を具体的に定めるものであり、従来の運用規約などと呼ばれていたものに相当するものである。すなわち、運用マニュアルでは、データ交換を行うために必要な技術的および手続的要件をすべて規定することになる。また、データ交換協定に規定すべき事項と、運用マニュアルに規定すべき事項とは必ずしも厳密に区別されるものではない。そこで本来ならデータ交換協定本文中に記載すべき事項も、いわば下位規範である運用マニュアルに記載することも考えられる。特にデータ交換協定に規定されていない事項について、運用マニュアルで追加すること、あるいは、データ交換協定に規定されている事項について、運用マニュアルで変更することも考えられる。

## 1.3 データ交換協定書作成の基本方針

このデータ交換協定書作成にあたっては、次の事項を基礎としている。

### ① 継続的取引に関する基本契約の存在

本データ交換協定書においては、当事者間に「継続取引基本契約」、「取引基本契約」等のいわゆる基本契約（背景となる取引契約）が締結されていることを前提としている。このような取引基本契約が締結されていない場合には、納品、検収、代金決済、担保責任その他各種の取引において必要な条項をデータ交換協定書に付加して使用する必要がある。要するに、本データ交換協定書を利用するにあたっては、現実の取引の特性を考慮した修正を行うことが極めて肝要である。

### ② 中立性の確保

現実のEDI契約においては、他の契約における場合と同様に種々の事情から、取引当事者の一方に有利な事項が定められることがある。しかしながら、データ交換協定書作成の基本においては、このような一方の利益に偏る契約条項は必ずしも適切ではないと考えられる。したがって、本データ交換協定書作成にあたっては、できる限り、当事者間の中立・公正を保つ方針をとった。

### ③ 汎用性の確保

EDIの対象となる取引は、例えば契約の成立時期一つを取り上げても、すべての取引に共通に適用される「標準」を作成することは不可能である。また、システムによっては、契約の成立にいたる以前の「商談情報」を伝送する場合も有りえ、これらのヴァリエーションを網羅的に記述することは不可能である。

これらの事情にてらし、本データ交換協定書作成にあたっては、取引のEDI化に伴って、当事者間で定めるべき必要最低限の事項を取り上げることにより、ある程度の汎用性を付与することを意図した（ただし、後述するように、継続的な取引の中で商品の受発注を電子的データ交換によって行うことを前提としている）。したがって、本データ交換協定書を利用する場合には、現実の取引の特性、利用するシステムの種類、伝送する情報の種類に応じて、これを適宜修正する必要がある。

### ④ 想定したシステム

本データ交換協定書作成にあたって想定したEDIシステムの枠組は、主として、物品売買に関する取引当事者が、VAN事業者を介在させず、発注データおよび受注データの双方を伝達する場合であり、かつ、送信者がデータ伝送を起動し、相手方の指定されたメールボックスに当該のデータを書き込むいわゆる双

方向型の場合を想定している。

#### ⑤ 運用マニュアルとの関係

本データ交換協定書は、ある程度の汎用性があるものとするため、取引のEDI化に伴って必要と思われる最低限の事項にとどまっている。この汎用性を確保する上では、本来ならば協定書本文中に記載すべき事項も、いわば下位規範である「運用マニュアル」に記載してある事項がある。この代表的なものは、データ交換の安全および信頼確保のための手順に関する事項であるが、各取引においては、必要とされるデータ交換の安全確保のための手段・手順は異なるであろうことが前提にあるためである。

#### ⑥ 既存の取引契約との関係

本データ交換協定書は、それがすでに当事者間に存在している「背景となる取引契約（underlying commercial contract）」に影響を与えないとの方針のもとに策定している。したがって、可能な限り継続的取引契約、商品売買契約等の名称で締結される既存の継続的な取引の基本契約に影響を及ぼさないようにデータ交換協定を定めるべきである。データ交換協定に伴って基本契約の内容を変更する必要がある場合には、基本契約を改定することが望ましいであろう。

#### ⑦ 各種の法規制との関係

取引分野によっては、各種の業法による規制がある。また、取引が下請法の適用を受けるものである場合には、書面交付義務やその記載事項が定められており、その条項を遵守しなければならない。しかしながら、これらの法規制を網羅的に包含する標準契約を作成することは不可能であり、本データ交換協定書においては、これらの法規制を考慮することなく試案を作成している。そこで現実には本データ交換協定書を利用して具体的なデータ交換協定書を作成するにあたっては、これらの法規制に適合化させる必要がある。

#### ⑧ 国際的な視野

本データ交換協定書は、国内取引に適用されることを前提として作成されている。しかし、EDIには国境がなく、国際取引に適用されるデータ交換協定との整合性を図る必要がある。そのため、署名・原本など文書に特有な問題について電子データの場合にどのように扱うかなど我が国の制度上必ずしも必要でない事項は規定していないが、UNCITRALのモデル法案やECE/WP.4のモデルデータ交換協定書等を参考にし、国際的な動向もある程度視野に入れた契約条項となっている。

### 1.4 データ交換協定書利用の留意点

本データ交換協定書は、全13条から成り、各条項に関する詳しい解説については、3の「データ交換協定書（参考試案）の逐条解説」を参照されたい。なお、これまで述べてきたところからもわかるように、本データ交換協定書は、上述の基本方針に基づいて作成したものであり、具体的な取引にそのまま適用できるわけではない。すなわち、本データ交換協定書を利用するにあたっては現実の取引の特性を考慮した修正を行うことが極めて肝要である。本データ交換協定書では、立案の趣旨や問題点などについては「コメント」で解説しているので、その意図を十分に理解した上で、各業界にとって適切な標準協定書を作成する必要がある。

## 2. データ交換協定書（参考試案）

以下に、作業部会を中心に作成した「データ交換協定書（参考試案）」を示す。

### データ交換協定書（参考試案）

ver.1.0

\_\_\_\_\_（以下「甲」という）と\_\_\_\_\_（以下「乙」という）とは、甲を発注者、乙を受注者とする甲乙間における別紙記載の商品に関する継続的取引（以下「本件取引」という）に基づく個別の契約（以下「個別契約」という）を電子的なデータ交換により成立させることに關して次のとおり協定を締結する。

#### 第1条 データ交換の実施

甲および乙は、本件取引に関する個別契約をデータ交換により成立させることに合意する。

#### 第2条 運用マニュアル

1. データ交換の実施に必要なシステム、送信手順、メッセージ構成、伝達するデータの種類、システムの稼働時間その他の細目は、甲乙間で別に定めるデータ交換運用マニュアル（以下「運用マニュアル」という）で定める。
2. 甲および乙は、運用マニュアルがこの協定と一体をなし、この協定と同一の効力を有することを相互に確認する。
3. システムの変更その他の事由により運用マニュアルを変更する必要がある場合には、その変更に伴う費用負担を含め、甲乙間で事前に協議を行い合意のうえ変更する。

#### 第3条 データ交換の安全および信頼確保のための手順

甲および乙は、データ交換の安全確保のため下記各号の全部またはいずれかの手順を実施するものとし、その実施の手順の内容は運用マニュアルに定めることに合意する。

- (1)発信者の同一性の確認手順
- (2)発信者の作成権限の確認手順
- (3)データ入力誤りの確認手順
- (4)伝送途上におけるデータ変質の確認手順
- (5)その他甲および乙が合意する事項

#### 第4条 データの伝達

データの伝達は、運用マニュアルに定める方法により、相手方のメールボックスに書き込むことにより行う。

#### 第5条 読み出し不能データの取扱い

1. 伝達されたデータの読み出しができない場合データの受信者は、これらの事情を知った後、直ちに、相手方に対してその旨を\_\_\_\_\_により通知する。
2. 前項による通知がある場合、発信者は当該のデータを撤回したものとみなす。

#### 第6条 受信確認

1. 甲または乙は、相手方に対し、その伝達にかかる発注データまたは受注データの受信確認を求めることができる。この受信確認の方法は、特段の指定のない限り\_\_\_\_\_の方法によるものとする。



2. 前項の受信確認を受領した場合、当該発注データまたは受注データの伝達は完了したものとみなし、その受領がない場合には伝達がなかったものとみなす。

#### 第7条 データの確定

甲および乙は、伝達されたデータが第3条各号に定める安全確保のための手順にしたがって作成・伝送された場合には、それぞれ確認された事項につき受信データの内容が確定することに合意する。

#### 第8条 個別契約の成立

本件取引に関する個別契約は、受注データが伝達された時に成立するものとする。ただし、乙が甲に対して第6条の受信確認を求めた場合には、個別契約は受信確認の受領の時に成立するものとし、かつ甲乙間に別段の定めがある場合には、その定めに従うものとする。

#### 第9条 データの保存および交付

1. 甲および乙は、それぞれの発信にかかるデータおよび受信にかかるデータを保存するものとし、相手方の請求がある場合には、これを相手方に交付しなければならない。ただし、プリントアウト・複製その他によりこの交付に費用が発生する場合には、その費用は請求者の負担とする。
2. 保存および交付の細目に関しては運用マニュアルに定める。

#### 第10条 費用負担

この協定に定めるデータ交換の運用に伴う費用の負担は別に定めるとおりとする。

#### 第11条 システムの管理

1. 甲および乙は、データ交換が円滑かつ安全に実施されるようそれぞれシステムを管理するものとする。
2. システムの異常、故障発生時に伴う措置は、運用マニュアルに定めるところによる。

#### 第12条 基本契約との関係

甲乙間で締結した本件取引に関する\_\_年\_\_月\_\_日付基本契約書に定めた事項とこの協定に定めた事項との間に相違がある場合には、この協定の定めが優先的効力を有するものとする。

#### 第13条 有効期間

この協定の有効期間は\_\_年\_\_月\_\_日から\_\_年\_\_月\_\_日までとし、期間満了の3カ月前までに甲または乙から相手方に対し書面により更新の拒絶または内容変更の申出のない限り同一条件をもって更に\_\_年継続するものとし、事後も同様とする。

平成 年 月 日

(甲)

(乙)

### 3. データ交換協定書（参考試案）の逐条解説

「データ交換協定書（参考試案）」の条文だけでは使用者に作成意図が正しく伝わりにくい点もあり、また、データ交換協定書は各種業界・業態に共通して参考になるように作成されているが、実際に使用する際には、それぞれの業界、業態に合った内容に修正する必要がある。そのため、それぞれの条文の意図するところおよび使用するための留意点などについてここで解説する。

#### 前 文

\_\_\_\_\_（以下「甲」という）と\_\_\_\_\_（以下「乙」という）  
とは、甲を発注者、乙を受注者とする甲乙間における別紙記載の商品に関する継続的取引（以下「本件取引」という）に基づく個別の契約（以下「個別契約」という）を電子的なデータ交換により成立させることに関して次のとおり、協定を締結する。

（コメント）

#### (1) 協定の対象

このデータ交換協定書は、すでに継続的な商品の売買について基本的な契約を締結している当事者間において、個別的な受発注を電子データ交換によって行う場合を想定している。

#### (2) 協定の位置づけ

データ交換協定書では、電子的な手段によってデータ交換を行うことから生ずる問題に限定して規定している。例えば、商品の引き渡し、検品の有無、その方法、代金の決済時期、その方法など本件取引に関わる基本的な問題については、基本契約で定められていることを前提としている。また、システムの運用方法、電子データの内容など細部に関する合意は運用マニュアルで別に定めることにしている（第2条参照）。

#### (3) 取引の内容

前文は、電子データ交換協定の目的を明らかにするとともに、協定の対象となる取引を明らかにするものである。

協定の対象となる取引を別紙に記載することとしている。対象となる取引の表示があまり複雑でなければ、別紙とせず、前文に書き込むことあるいは取引の対象に関する条項をおくことも考えられる。例えば、後者の場合には、「第1条 本協定は、以下の商品の受発注に適用される。…」というような規定が考えられる。

### 第1条 データ交換の実施

甲および乙は、本件取引に関する個別契約をデータ交換により成立させることに合意する。

（コメント）

#### 当事者の合意

継続的取引関係にある甲と乙とが個別的な受発注を電子データ交換によって行うことに合意したことを明文で規定するものである。前文があれば、特に本条の必要はないようにも考えられるが、当事者が合意したことを明確にするために本条を置いている。

## 第2条 運用マニュアル

1. データ交換の実施に必要なシステム、送信手順、メッセージ構成、伝達するデータの種類、システムの稼働時間その他の細目は、甲乙間で別に定めるデータ交換運用マニュアル（以下「運用マニュアル」という）で定める。
2. 甲および乙は、運用マニュアルがこの協定と一体をなし、この協定と同一の効力を有することを相互に確認する。
3. システムの変更その他の事由により運用マニュアルを変更する必要がある場合には、その更に伴う費用負担を含め、甲乙間で事前に協議を行い合意のうえ変更する。

（コメント）

### (1) 運用マニュアルで定める事項

協定書では必要最低限の事項のみを取り決めているため、データ交換システムの構成を含め、実際にデータ交換を行うのに必要な技術的および手続的要件はすべて運用マニュアルで定めることとなる。もっとも、データ交換の運用前に必要事項をすべて網羅することは無理があるかもしれない。また、運用マニュアルを定めるにあたり前提としていた事項が変更されれば、運用マニュアルも変更する必要がある。運用開始後も、運用マニュアルを追加・変更ができるようにしておく必要がある。

#### 1) 運用マニュアルにおいて定めるべき事項

以下には最低限取り決めておくべきと思われる事項を列举した。実際に行われるデータ交換に応じて項目を追加・変更する必要がある。

#### ● データ交換協定書および運用マニュアル上使用する用語の定義

EDIに関する契約上使用する用語は、まだ国際的にも国内的にも統一した定義がないものが多く、誤解をさけるため、当該契約で使用する用語について、明確な定義を設ける必要がある。

#### ● システム構成

使用するハードウェア、ソフトウェアその他設備

#### ● 通信

通信回線、通信手順、VAN事業者の利用の有無その他通信方法

#### ● データ交換において対象とするデータ

受発注データ（個別契約の締結を発注データのみで行うこととした場合（単方向型）、発注データのみとなる。）、場合によっては受信確認データやその他、見積、納品確認、請求等もデータ交換システム上で行うことが考えられる。

#### ● データに書き込む内容

発注データであれば、発注する物の種類、数量、納期、納入場所等、

\* 下請代金支払遅延等防止法の適用対象となる場合には、発注内容が「磁気記録媒体等」に記録され、明確に書面に表示されるようにしておかなければならない。その際の発注内容についても記載すべき事項が定められているので、当該法令に沿った対応が必要となる（下請法第3条および関連規則）。

#### ● データ内容の誤りが発生した場合の措置

記載すべき事項が記載されていなかった場合等の相手方への通知義務の有無、通知手段、通知がなかった場合の当該データの効力等

#### ● 読み出し不能データの取扱方法（第5条コメント参照）。

#### ● データ交換の運用

データ交換の運用にかかる費用負担（第10条コメント参照）、運用日、時間、運用時間外に受領したデータの取扱い等、

発注データ受信後受注データ返送までの期間、返送がなかった場合の効果等（受注データが定められた期間内に受信されなければ発注を拒否したとみなすなど）、

- データ交換の安全確保のための手順（第3条コメント参照）。

- データの伝送

技術的な伝達方法に関する定め（第4条コメント参照）。

- 受信確認の方法および形態、受信確認受領までの期間

第6条により受信確認が必要な場合の方法の詳細（第6条コメント参照）。

- データの保存

方法・範囲・期間等および相手方への交付方法（第9条コメント参照）。

- システムの管理および保守の方法・手順、異常時の措置

双方の管理責任者、相手方への連絡方法、日常の管理・保守方法、異常発生時の具体的な措置およびその間のデータ交換の代替手段とその効果（第11条コメント参照）。

## (2) 運用マニュアルの効力およびその変更

運用マニュアルは協定書と一体となり法的拘束力をもつ。運用マニュアルは記載事項の変更は協定書の変更と同様の効力を有するため、書面（覚書等の契約）による必要がある。もっとも、変更内容により相手方への通知で足りるものと、変更契約が必要なものが考えられる。なお、運用マニュアルの変更により、協定書の内容と矛盾が生じるときには、協定書の変更も必要となる。また、基本契約との整合性も注意しなければならない。基本契約と矛盾が生じる場合、第12条で、基本契約より運用マニュアルおよび協定書が優先すると規定している。

協定書と運用マニュアルの間に齟齬が生じた場合の優先順位についても協定書あるいは運用マニュアルに規定する必要がある。

## 第3条 データ交換の安全および信頼確保のための手順

甲および乙は、データ交換の安全確保のため下記各号の全部またはいずれかの手順を実施するものとし、その実施の手順の内容は運用マニュアルに定めることに合意する。

- (1) 発信者の同一性の確認手順
- (2) 発信者の作成権限の確認手順
- (3) データ入力誤りの確認手順
- (4) 伝送途上におけるデータ変質の確認手順
- (5) その他甲および乙が合意する事項

(コメント)

### (1) 本条の趣旨

本条はデータ交換の安全および信頼確保のための手順を定めた規定である。EDIにおいては取引が電子化されるために、紙ベースの取引に比べ、受信したメッセージ上で相手方の同一性やその権限について確認することが困難となる。そこで伝送されたデータの発信者の同一性の確認（identification）、発信者の作成権限の確認（authorization；ここでは当該データ発信に関する決済権限の意味で用いる。）、伝送途上でデータの変質がないことの確認（data integrity）、データ入力の誤り（data entry error）がないこと等の点について、予め確認の手順を定めておく必要性も生ずる。このような確認のための手順を定めておけば、受信したメッセージがこの手順にしたがって作成、伝送されていることを確認することにより、無権限者による発信やデータの改竄、入力の誤り、伝送途上におけるデータ変質などに対応することができ、受信

したメッセージに対する受信者の信頼を保護することも可能になる。もしこのような手順が定められていないと、例えば無権限者がデータを作成・伝送した場合や伝送途上でメッセージが変質した場合の処理は民法の一般原則によることとなり、表見代理、錯誤等の困難な問題を生じ、電子取引の迅速・円滑を阻害するおそれもある。

## (2) 各手順の具体例

第1号の発信者の同一性の確認手順としては、パスワード、電子署名、暗号化等がある。

第2号の発信者の作成権限の確認手順としては、データ発信可能な端末を権限者でなければ使用できないように制限すること、メッセージ上に作成権限者の電子署名を付する等の方法がある。

第3号のデータ入力の際の誤りの有無に関する確認手順としては、入力されたデータ値の異常性を排除するような仕組みを用いるものがあり、値の上限・下限を設定し、この範囲を外れたものは異常データとして排除する、商品コードと商品名の双方を送信するようにしてこれらが一致しない場合にエラーデータとする等がある。これらの手順の採用により、一定程度、商品の数量、種類に関するリスクを軽減することも可能になる。

第4号の伝送途上におけるデータ変質の確認手順としては、パリティチェックや暗号化が挙げられる。後者では、暗号化されたデータが伝送途上で変質した場合、これを所定の鍵によって復号しても意味をなすメッセージが再現されないこととなり、これによって変質が判明する。

## (3) 各手順の選択基準等

本条では、以上の項目を例示しているが、多くの場合、これらの安全対策（トランザクション セキュリティ）を講ずるためには費用が必要になる。また取引の種類や実態により、必要とされる安全対策の種類や程度も異なると考えられる。したがって、現実に応用されるデータ交換協定を作成する場合には、これらの安全対策のうち必要な手順を選択し、また業種の特殊性に応じ、第5号に掲げているように他の手順を加える必要もあろう。この例としては、特に慎重を要するシステムの場合の、申込みに対して単に諾否を通知するのではなく、申込の内容を繰り返した上で承諾する旨のメッセージを送ることとし、この両者が一致してはじめて個別契約が成立するという一連の手段を採用すること、などが考えられる。

いずれにしても各手順の詳細は運用マニュアルで定め、これが履践されているかどうかは事後的にも確認できるようにする必要がある。

なお、上述のように、実際の協定においてどのような安全対策のための手順を採用するかは、伝送されるデータの重要度を勘案して、ある手順を採用した場合に要する費用（ハード・ソフトのコスト等）とこれによって得られる効果を考量して決定することとなる。

## 第4条 データの伝達

データの伝達は、運用マニュアルに定める方法により、相手方のメールボックスに書き込むことにより行う。

### (コメント)

具体的な伝達方法については、運用マニュアルで定める。

ここでは、発信者がデータを発信して、相手方のメールボックスにデータが到達し、読み出し可能な状態になったときをデータの伝達としている。間にVAN会社が介在する場合のように、具体的なデータ交換システムの構成により、定め方が異なることとなる。

## 第5条 読み出し不能データの取扱い

1. 伝達されたデータの読み出しができない場合、データの受信者は、これらの事情を知った後、直ちに、相手方に対してその旨を\_\_\_\_\_により通知する。
2. 前項による通知がある場合、発信者は当該のデータを撤回したものとみなす。

(コメント)

### (1) 読み出し不能データの取扱い

本条は、発信者から受信者に伝達されたデータ（発注データ）が、受信者の責に帰すべき事由によらない何らかの原因（技術上の原因）によって、読み出し不能となった場合の取扱いを定めている。注意しなければならないのは、ここでの発信者・受信者は、発注者・受注者と読みかえてはならないという点である。見方を変えれば、発注者・受注者はいずれも発信者・受信者になりうるので、当事者の公平性が強く要請される場所である。かかる場合、受信者は、発注データが読み出し不能であることの通知義務を課すことが求められている。ただし、読み出し不能という事実は、第8条における契約の成否とも直接関わり（原則として「受注データ受信の時点」に個別契約は成立する。第8条参照）、様々な具体的状況が想定されるため、発信者・受注者いずれにも不利にならないよう、単方向・双方向型共に場合を分けて具体的な取り決めをする必要がある。例えば、

#### 1) 伝達されたデータが受信者側に到達した痕跡は認められるが読み出し不能の場合

原因として人為的な操作ミス（暗号化処理の誤り）、ソフト・ハード的なトラブル、第三者の介入（ハッカーによる発注など）が考えられる。この場合、本条に従った対応で足りるが、あくまでも伝達データ内容が読みとり可能な状態で伝達され、発信者が確認できることが原則となる。受信者側に過大な通知義務（誰が発信者であるか、あるいは伝達内容を定期的に確認すべき義務を負担させるなど）を負わせないよう配慮が必要である。受信者側に到達した痕跡のみによっては、発信者すら確認できない場合には、本条の予定している「通知」そのものの対象となる前提が欠けるため（すなわち、読み出しそのものができない）、受信者は本条の通知義務を免除され、当該データは伝達されなかったものとするべきであろう。

第6条によって、受信確認手段が定められている場合にも、伝達されたデータ内容そのものが読み出し不能にもかかわらず、システム上の自動的に受信確認がなされることも多いとみられるが、この場合には、第6条2項ではなく本条によって発信者はデータを撤回したものとみなされる。

#### 2) 読み出し可能であるが内容に誤りがある場合

読み出し可能なデータに対して内容に誤りがある場合を本条では対象としていない。しかし現実には、データ内容の全部または一部に明らかに動機の錯誤や操作上のミス（キーボードの打ち間違いなど）がみられる場合、受信者に通知義務がないとすることには、継続的取引などを前提とすると、疑問の余地がある。この場合にも、当事者の公平に配慮しつつ妥当な対処方法を運用マニュアルで定めるべきであろう。

なお、入力データの誤りの有無の確認手段（第3条3号）との関係でも、受信者の負担が大きくならないよう、一定の基準によってシステム上で自動処理ができるような合意をなすことが望ましい。

#### (2) 読み出し不能の通知

伝達されたデータが読み出し不能である場合の通知方法（手段、通知時間等）についても取引のタイミングを失わせないよう配慮して（迅速性が要求されることが多い）、具体的に運用マニュアルで定めておく必要がある。この場合の通知方法としては、電子メール・FAX・電話・郵便等の方法が考えられるが、できれば電話のように口頭による通知ではなく、後に証拠が残せるような方法で行うことが望ましい。

#### (3) 読み出し不能通知の効果

受信者から前項の読み出し不能の通知がなされた場合には、発信者が当該発信データを撤回したものとみなされる。場合に応じて、当該発信データを撤回した上で、発信データの再送を義務づけるなどの取り決めにする事も考えられる。取引内容によっては、読み出し不能の通知について一定の通知期限を設け、期限が過ぎた場合は、リスクの負担は通知をしなかった側が負うなどの取り決めをすることも考えられる。なお、単方向型で発注のみで契約が成立する場合には（受注者の承諾につき包括的合意ある場合）、受信者の立場の保全を考慮し、あらかじめ運用マニュアルに基づき発注データが伝送されたことを証明する手順の合意が必要であろう（第8条コメント末尾参照）。

#### (4) VAN会社のシステムを介したデータ伝達

VAN会社介在型の双方向システムを前提とし、情報処理の一環として第6条の受信確認が行われる場合にはどのように考えるべきであろうか。個別の約定による受信確認が本条に優先するものとし、読み出し不能の場合でも、撤回とみなさないようにすることも考えられよう。例えば、VAN会社が発注者受注者間の媒介責任を負担する約定に基づき、発信者受信者間の意思伝達について、FAX、電話その他の手段により運用マニュアルで定められた受信確認を代行する場合である。すなわち、前もって定められた頻度でVAN会社が発注者受注者のメールボックスにアクセスして受信確認を代行するシステムを前提とすれば、読み出し不能という事態は重大事故によって通信途絶でも起きない限り想定しにくいからである。すなわち、この場合には本条（第5条）並びに第6条、第8条における意思確認手段によることなく、VAN会社自身が当事者との個別契約に基づく代行責任を関係当事者に対し負担するものといえよう。

### 第6条 受信確認

1. 甲または乙は、相手方に対し、その伝達にかかる発注データまたは受注データの受信確認を求めることができる。この受信確認の方法は、特段の指定のない限り\_\_\_\_\_の方法によるものとする。
2. 前項の受信確認を受領した場合、当該発注データまたは受注データの伝達は完了したものとみなし、その受領がない場合には伝達がなかったものとみなす。

（コメント）

#### (1) 受信確認の意味

受信確認とは、伝達されたデータが到達したという事実を通知することである。これは、伝達されたデータの内容を了知したことを意味するものではない。また、それ自体は、伝達されたデータの内容に対する受信者側の意思表示（例えば、申込に対する承諾）を意味するものでもない。

この受信確認は、データが到達したという事実の証明に際しては決定的な意味を有するが、それ以上に受信確認にどのような法的効力をこれに持たせるかについては、当事者間の合意によることになる（例えば、本条2項、8条ただし書）。

#### (2) 相手方に対する受信確認の要否

第1項では、受発注の当事者である甲または乙は、その相手方に対して「受信確認を求めることができる」と規定している。これとは異なり、データの伝達があれば常にそれに対する受信確認を行うものとする、と定めることも考えられる。しかし、それは、そのための通信コストの負担を考えると必ずしも合理的ではない場合があり、また、取引の種類によっては、受信確認を必要としないとするほうが妥当な場合もある。

#### (3) 受信確認の方法

##### ① 受信確認の方法の選択

受信確認の方法については、その伝達の手段、内容および時期等につき種々のあり方が考えられ、それらをあらかじめ約定しておく必要がある。例えば、手段についていえば、受信確認も受発注のデータ交換と同様のシステムを使って電子的に伝達される場合が多いであろうが、電話やファクシミリ等によるとすることも考えられる。したがって、その方法の詳細については、運用マニュアルに譲るという規定の仕方もある。そこで定めた受信確認の方法が著しく信頼性を欠くものであるような場合には、第2項に定める受信確認の効力が認められないことになり、その方法を定めるにあたってはその内容に十分留意する必要がある。

## ② VANシステムを介したデータ交換と受信確認

本協定書では、データの伝達については、相手方のメールボックスにデータを書き込むという方式のシステムが前提となっている（第4条）。それとは異なり、データ交換がVAN会社を介して行われ、VAN会社に伝送された受発注データがそこに置かれたメールボックスに仕分けされ、受信者がそれにアクセスするという方式がとられる場合も少なくない。この場合も、受信者側が電話やファクシミリで直接に受信確認を伝送するものとするときには、本条にしたがって処理することができる。しかし、例えば、VAN会社によってこれを代行する方法がとられることもあり、この場合の受信確認については、両者の関係に応じて種々の態様が考えられ、本条がそのまま妥当しないことが多い。甲・乙双方とVAN会社との関係やそこでのネットワーク利用に係る契約・協定に則して、受信確認の方法やその効果を規定することが必要となる。

## (4) 受信確認の法的効果

### ① データ伝達の完了

第2項では、受信確認の効果として、「受信確認を受領した場合、当該発注データまたは受注データの伝達は完了したものとみなし、その受領がない場合には伝達がなかったものとみなす。」というみなし規定をおいている。

これによって、甲が乙に受信確認を請求してそれを受領したときには、甲の申込みは到達したことになり、乙はこれに拘束されることになる（民法521条1項、524条参照）。逆に、乙が甲に受信確認を請求してそれを受領したときには、乙の承諾は到達したことになる。本協定書では、契約の成立につき発信主義による民法の規定（526条1項）とは異なり、受注データが伝達されたときに成立するとする立場を採用されている（第8条本文）。それを受けて、乙が甲に対して受信確認を求めた場合には、受信確認の受領の時に個別契約が成立するものとする、という条項が置かれている（第8条ただし書）。

なお、受信確認の受領には、データ伝達の完了の効果が与えられるだけで、それ自体は、伝達されたデータの内容を了知したことないし了知可能となったことを意味するものではない。したがって、受信されたデータの読み出しができないことが判明したような場合には、その場合の受信確認には、上記のような契約の申込みや契約成立の効果は生じない。

また、本条によれば、逆に受信確認の受領がない場合には、伝達がなかったものとみなされる。受信確認を求めた場合には、実際には受信がなされていても、本条1項所定の方法による受信確認が伝達され請求した者によってそれが受領されない限り、伝達されなかったことになる。すなわち、この場合には、甲の発注データ（申込み）は伝達されなかったことになるから、甲は申込み拘束されないし、乙の受注データ（承諾）は到達しなかったことになるから、契約は成立しない（第8条参照）。

このような規定の仕方（みなし規定）のほかに、受信確認があれば、データの伝達の完了が推定されると規定して、データ伝達の相手方に反証を認めるという規定の仕方もある（推定規定）。

### ② 受信確認を受領する前の履行準備等

受信確認を求めた場合、受信確認の受領がない場合には、伝達がなかったものとみなされる。した



がって、受信確認を受領するまでは、当事者が契約に係る種々の処理を行う場合、それは、それぞれの費用と責任において行われることになる。例えば、乙が甲に対して受注データの受信確認を求めながら、それと併行して履行の準備等をした場合、甲からその受信確認が伝達されなかったときには、それに係る費用等のリスクは乙が負担すべきことになる。当事者間の事情によっては、その趣旨を明文化した条項を置くことが望ましい場合もある。

#### (5) 受信確認の伝達の安全および信頼確保

受信確認は、受発注のデータ交換と同様のシステムを使って電子的に伝達される場合も少なくない。その場合、伝送に際してのデータの食い違いや無権限者による伝送等に対する安全および信頼確保のための配慮が必要となる。それについては、本協定書による場合には、第3条で定めるデータ交換の安全確保のための手順を履践して受信確認を受領すれば、受信確認がなされたものと解される（第7条参照）。

### 第7条 データの確定

甲および乙は、伝達されたデータが第3条各号に定める安全確保のための手順にしたがって作成・伝送された場合には、それぞれ確認された事項につき受信データの内容が確定することに合意する。

(コメント)

#### (1) 本条の趣旨

本条は第3条の規定を受けて、安全および信頼確保のための手順が履践された場合の効果の規定する。すなわち、第3条で規定する手順が履践されていることが確認された場合にそれぞれ確認された内容についてデータが確定するという効果が発生することを定めている。例えば、第3条の発信者の同一性の確認手順の履践（決められたパスワードの使用等）が確認された場合に、データ発信者がデータ上に表示された名義人と同一であることに確定するということである。

#### (2) 主張立証責任との関係

本条の規定は、訴訟における主張立証責任と関連する。例えば、EDIによる契約の申込がなされ受信者がこれに対し承諾した場合に、これによって成立した契約に基づく請求をするときの主張立証責任は、当該契約による法律効果の発生を主張する者、すなわち原則として受信者が負担することとなる。したがって、受信したメッセージが真に相手方が作成したものであるかどうか、発信者がデータの作成・伝送権限を有するかどうか、データが伝送途上において変質しているかどうか、などについて争いがある場合には、受信者は、これらの事項を主張・立証しなければならないことが多かるう。ただ、EDIにおいては、こうした立証は一般的には困難である。

本条の規定によって、第3条に基づいて定められた手順の履践、すなわち定められたパスワードの使用、暗号鍵の使用等の事実を受信者が証明すれば、これに対応するデータであることが確定されることになるが、これらの事実の証明は比較的容易である。例えば、パスワードの使用であれば受信者に送信されたパスワードを確認すればよく、また暗号鍵の使用の事実、意味あるデータとして復元されることから証明される。

#### (3) データの確定の意味

本条ではデータの確定という用語が使用されているが、その意味に注意する必要がある。第3条の手順の履践の効果に関する定め方としては、一般的には、確認された内容の事実を推定するとする方法と、これを見做す（擬制）という方法がありうる。この両者の相違は、前者であれば反証が許されるのに対し、後者ではこれが許されないというところにある。しかしながら、第3条の手順を履践した場合の効果として、この両者のうちいずれを採用すべきかを一律に論ずることは困難であろう。な

ぜならば、例えば同一性確認のための手順として暗号システムを採用した場合であっても、その強度には高低があり、また安全対策に関する技術の進展に伴い、これを阻害する技術もまた進展することも予想され、推定的効果に留めるのが妥当か、擬制的効果まで認めるかを一律に決定することには問題があるからである。参考試案では、とりあえず第3条の手順を履践した場合の効果として「確定」という文言を使用しているが、もし、この効果がいずれであるかを明確にしたい場合には、上記の問題も考慮したうえ、その趣旨を文言上も明らかに規定する必要があるだろう。

#### (4) 確認手順と効果の対応

採用された確認手順と効果が対応していない場合、場合によってそのような効果が認められないことがありうるので、この点留意が必要である。これに関しては米国の統一商法典第4A編の電子資金移動に関する規定で用いられる「安全保護手続き（security procedure）における「取引上の合理性（commercial reasonableness）」の概念が参考となる。

この概念は、必ずしも技術上の観点だけから安全対策に伴う効果を定める規定ではないが、例えば、採用された確認手順が高度の安全性を保证するもの（強度の強い暗号による暗号化が採用されている場合等）である場合には、単に固定的なパスワードのみを採用しているような場合に比べて、同一性の確認についてのメッセージに対する信頼がより強く保証されるという考え方である。このような考え方は、当事者間において見做し規定をおく場合の参考になるだろう。

なお、第3条の手順の定め方によってはその履践を受信者が知り得ないことがある。そのような手順の履践を要件としても、受信者は手続きが履践されたことを立証できないため、法律的には、本条による効果を受け得ない場合もあることには留意する必要がある。本条の規定は、諸外国・諸国際機関が作成発表しているEDIモデル契約に比べて、データ交換の安全および信頼確保のための手順に関する規定に加えて、これを履践した場合の効果についても規定した点に特徴がある。

### 第8条 個別契約の成立

本取引に関する個別契約は、受注データが伝達された時に成立するものとする。ただし、乙が甲に対して第6条の受信確認を求めた場合には、個別契約は受信確認の受領の時に成立するものとし、かつ甲乙間に別段の定めがある場合には、その定めに従うものとする。

#### (コメント)

##### (1) 本条の趣旨

本条は、第7条でデータの内容が確定する旨を定めていることを前提として、個別契約の成立時点を明らかにするものである。

データ交換協定においては、データの交換にかかわる問題についてだけ規定するという考え方からすれば、個別契約の成立時点については取引の基本契約の中で規定すべきであるということも考えられる。しかし、ここでは、継続的な取引契約の中で、電子的なデータ交換による個別的な受発注を対象としているので、特に個別契約の成立時点を定める明文規定を置くこととしている。したがって、基本契約の中で個別契約の成立時点についての規定が存在する場合には、本条は必ずしも必要ないであろう。

継続的な商品の売買契約において、個別的な受発注を法的にどのように構成するかについてはいくつかの考え方が可能であるように思われる。商品の売買については、すでに基本契約で合意されていて、1回1回の受発注を出荷指図とそれに対する応諾と構成することも可能であるが（そのように理解している業界もあるようである）、継続的な売買を成立するものと理解するのが一般的であるように思われる。

##### (2) 個別契約の成立時期

個別的な売買契約の成立時点を定めることの意義は、それによって個別的な契約が確定し、売主または買主としての権利義務関係が発生する時点を明らかにすることである。

民法では、隔地者間の契約の成立時点を申込に対する承諾が発信された時と規定している（526条1項）。このような隔地者間の契約の成立に関する民法の原則である承諾の発信主義によれば、電子データ交換による個別契約は、法的に承諾と評価される電子データの発信時点において成立することになる。買主の発注データに対応して売主の受注データが伝送される場合には、前者を申込、後者を承諾と解することができるから、受注データが発信された時点で個別的な契約が成立することになる。本条は、このような民法の原則を修正し、受注データの受信時に個別的な契約が成立するものと定めている（到達主義）。周知のように、民法における承諾の発信主義は、イギリス法に由来するものであるが、契約が成立するためには承諾の効力が存在することが必要であるという論理的な前提と必ずしも整合性がなく、その両者をどのように理論構成するかについて、停止条件説、不確定効力説などいろいろの学説が主張されている。例えば、発信された承諾が相手方に到達しなかったときに、承諾の発信によっていったん成立した契約が結局効力を生じないことになるのであるが、それをどのように説明するかなどの問題が生ずるのである。本条では、このような民法の原則によらず、承諾に当たる受注データが伝達された時点で個別契約が成立するとしたものである。UNCITRALのモデル法案においてもとられている考え方である。隔地者間の取引といっても、コンピュータを利用した通信システムによって電子データが交換される場合には、特殊な場合を除いて、データの発信時点と受信時点との間にはほとんど時間差はなく、発信されたデータが何らかの事由によって受信されなかったときのことを考えると、発信主義をとるよりも到達主義による方が合理的であろう。

### (3) 受信確認との関係

なお、受注者が発注者に受注データの受信確認を求めたときには、受注データの伝達時ではなく、受信確認データの受領時に個別的な契約が成立するとしている。すなわち個別契約は、受注データの伝達時よりも遅い時点である受信確認の受領の時に成立することになる。受注者が受信確認を求めるのであるから、契約の成立時が遅くなることも許されるであろう。

### (4) 双方向システムと単方向システム

本条は、発注データに対して受注データが送信されることを原則としている。UNCITRALのモデル法案でも同様である。現実に行われている受発注システムにおいては、発注データのみが送信され、それを応諾する旨の受注データが送信されないことも少なくないようである。システム全体の安全性の観点からすると、受注データが送信される方（双方向システム）が望ましいといえよう。しかし、日用雑貨のように比較的単価が低く常に在庫があって発注にいつでも応じられるような商品の受発注などにおいては、通信コストの節約などの理由から発注データのみで個別的な契約が成立するというシステム（単方向システム）にも十分な合理性があるといわなければならない。本条は、このような単方向システムの存在を否定するものではない。この場合には、発注という一方的な意思表示だけで個別的な契約が成立するということではなく、基本契約において、発注者からの発注があれば、受注するという受注者の承諾があらかじめ包括的に与えられていると解することができる。このような単方向システムの場合にも、個別的な契約の成立時点を契約で明らかにしておく必要がある。発注者の発注データが受注者によって受信された時点において個別的な契約が成立するとすべきであろう。例えば、データ交換協定では、「本件取引に関する個別契約は、発注データが伝達された時点で成立するものとする。」と規定することが考えられる。

## 第9条 データの保存および交付

1. 甲および乙は、それぞれの発信にかかるデータおよび受信にかかるデータを保存するものとし、相手方の請求がある場合には、これを相手方に交付しなければならない。ただし、プリントアウト・複製その他によりこの交付に費用が発生する場合には、その費用は請求者の負担とする
2. 保存および交付の細目にしては運用マニュアルに定める。

(コメント)

(1) 総説

わが国においては、電子取引において作成・伝送・保管される発注データや受注データが、プリントアウトを要せずに、データのままの形態で、税務上の資料となりうるかどうかについては明確ではない。しかしながら、これらのデータは、一般的な取引における紙ベースによる取引資料と同様に保管されるのが通常であろう。

(2) 第2項の問題点(運用マニュアルで定まる細目)

本条は、これらのデータの保存および交付に関する細目を運用マニュアルにおいて具体的に定める旨が規定されている。運用マニュアルにおいては、例えば保存に関する事項としては、保存するデータの種類、保存の方法(使用するシステムなどに関する事項が含まれることもありうる)などについて定めることになり、相手方が保存しているデータの交付については、交付の方法(オンラインによる引き渡しを行うのか、磁気媒体による引き渡しの方法をとるのか、記名捺印を伴う文書の形式での引き渡しを行うかなど)、交付するデータの作成形式などの諸事項が定められることになる。

(3) 「交付」についての問題点(交付請求の負担費用の範囲)

なお、本条は、相手方に対してデータの交付請求ができる旨を定め、かつ、データ交付に要する費用は、交付請求を行った当事者の負担とする旨が定められている。周知のように、民事訴訟法においては、挙証者と文書所持人との間の法律関係について作成された文書については文書提出命令を拒むことができない旨を規定するが(同法312条)、文書種類によってはそれが「法律関係について作成された」かどうかが争いとなる場合もある。他方、同条は、挙証者が当該の文書について引き渡しまたは閲覧を請求しうる場合には文書所持人は文書提出は拒絶しえないことになっており、参考試案第7条の規定を設けることにより、このような争いをあらかじめ回避することが可能となる。また、データの交付請求の費用に関しては、公平の見地から交付を請求する者が費用を負担する旨明定している。ただし、データを書面化した場合にはケースによっては印紙税の負担が発生することもあるが、参考試案における交付費用には、書面化に伴う印紙税の負担までは考えてはいない。書面形式による交付を行う場合にこのような印紙税負担が発生しうることは留意すべきであり、現実にはデータ交換協定、運用マニュアルを作成する場合には、どのような処理をするかを検討すべきであろう。

(4) 電子データの証拠法での位置付け

また、民事訴訟法上、電子データ(電磁的記録)の証拠能力(形式的証拠力)に関する明文の規定はないが、下級審判例においては、電磁的記録媒体を準文書であるとして文書提出命令を許容したものもあり、民事裁判においては、プリントアウトされた書面が書証として採用することも多い(\*)。ただ、電子データはこの証明力(実質的証拠力)については、例えば改ざんが容易でしかも改ざんの痕跡を全く残さない場合もあるなどの問題点もある。このことに照らすと、保存方法について合意する場合には、どのような保存方法をとれば十分な証明力を有するか、証明力に関する補強証拠としてのどのような立証が可能か、などの事項を検討することには意味がある。

(\*) UNCITRALやECE/WP.4のモデルEDI協定においては、交換されたデータを証拠とするための合意が存在する。これは、コンピュータ・データに証拠能力を認めない法域もあることを前提としているためと考えられるが、コンピュータ・データの証拠能力が認められるわが国においては、さしあたり、データ交換協定にかかる合意までを規定する必要は乏しいように思われる。ただ、特定のデータのみをある事実に関する証拠とする合意、すなわち証拠契約を締結する場合には、参考試案第9条とは異なる規定となる。証拠契約条項を置く場合には、その法律的有效性を含めた検討が必要となろう。なお、コンピュータの「原本性」に関する問題は、参考試案においては特に触れていない。

## 第10条 費用負担

この協定に定めるデータ交換の運用に伴う費用の負担は別に定めるとおりとする。

(コメント)

データ交換の運用に当たり発生する費用について具体的にどの費用をどちらが負担するか、別途定める旨を規定している。これについては運用マニュアルで定めることとしてもよい。どちらか一方が過大な負担を負うことのないよう甲乙間の公平に注意して定める必要がある。

費用負担については書面（契約）により定めるべきであろう。いったん定めた事項の変更も同様である。相手方に費用負担の変更を求めることができる場合、例えば、データ交換の規模が増大した場合や、システム構成に変更が生じた場合には、見直しができるようにしておくことが当事者の公平という点から望ましい。

## 第11条 システムの管理

1. 甲および乙は、データ交換が円滑かつ安全に実施されるようそれぞれシステムを管理するものとする。
2. システムの異常、故障発生時に伴う措置は、運用マニュアルに定めるところによる。

(コメント)

### (1) システムの管理

日々のシステム管理および保守方法も運用と併せて運用マニュアルで定めるべきであろう。各々が保有するシステムの管理・保守にかかる費用は通常各々で負担すると思われるが、別段の取り決めをすることも考えられる。第3条の安全および信頼確保のための手順と同様、これらの管理を行っていた場合には、異常等の発生により生じる損害について危険を負担しないといった定めをすることも考えられる。

### (2) 異常等の発生時の措置

異常等が発生した場合、速やかに対応策をとらなければならない、異常等を発見した者に、相手方に対する速やかな通知義務を課す必要がある。その際の通知方法、通知後の対応の協議、どちらが危険を負担するか、異常継続中の代替措置、復旧後の措置等についても可能な限り詳細に定め、異常等の影響を最小限に抑えられるようにしておく必要がある。

## 第12条 基本契約との関係

甲乙間で締結した本件取引に関する\_\_年\_\_月\_\_日付基本契約書に定めた事項とこの協定に定めた事項との間に相違がある場合には、この協定の定めが優先的効力を有するものとする。

(コメント)

電子取引は、背景となる取引契約、データ交換協定、技術・運用マニュアルの三者により一体を構成する。いうまでもなく、参考試案は、このうちのデータ交換協定にあたるが、背景となる取引契約・取引関係に関連する内容にはほとんど触れておらず、取引の実施に必要な諸々の事項、例えば、検収の時期および方法、瑕疵担保責任、代金の支払方法および時期その他の事項は、背景となる取引契約によって支配されことになる。

このような背景となる取引契約は、いわゆる「基本契約」によって規律されることになるが、紙ベースの取引を前提とする「基本契約」においては、例えば、「個別契約は、注文書と注文請書の交換によって成立するものとする。」という条項のように、必ずしもデータ交換を前提にしない条項も存在する。本条は、データ交換の当事者間において「基本契約」が締結されていることを前提とし、基本契約とデータ交

換協定の間に齟齬がある場合には、データ交換協定が優先的に適用されることを明文化した。なお、基本契約とデータ交換協定に齟齬がない場合には、基本契約の定めが適用される。仮にデータ交換協定の導入によって背景となる取引関係自体が変更される場合には、当然のこととして、基本契約またはデータ交換協定において必要な手当てをしなければならない。参考試案においては規定を設けていないが、データ交換によって決済を行う場合、請求・支払処理をデータ交換によって行う場合などには、ある程度詳細な規定（マニュアルにおける規定を含む）を設ける必要があるだろう。

いずれにせよ、データ交換システムの導入にあたっては、その大小は別として既存の基本契約は何等かの影響を受ける可能性がある。このような点に配慮し、基本契約、データ交換協定、運用マニュアルの整合性を保つ必要があることには留意すべきである。

### 第13条 有効期間

この協定の有効期間は 年 月 日から 年 月 日までとし、期間満了の3カ月前までに甲または乙から相手方に対し書面により更新の拒絶または内容変更の申出のない限り同一条件をもって更に 年 継続するものとし、事後も同様とする。

#### (コメント)

データ交換協定についても一般の継続的契約同様に存続期間を定めることが考えられ、「基本契約」の存在を前提とする参考試案については、本条のように協定上でその存続期間を定める方式と、例えば「この協定の有効期間は、基本契約の有効期間と同一とする。」という方式の二通りの方式がありえよう。そのいずれを採用するかは当事者の合意によるところによるだろう。ただ、基本契約が終了して継続的取引自体も終了した場合にデータ交換協定のみを存続させることはあまり意味が無い。取引を継続しつつ、データ交換方式のみを廃止するという希な場合には、この変更処理のために必要な期間に配慮する必要があり、参考試案において3か月というやや長めの予告期間をおいたのはこの点を考慮したためである。もちろん、具体的な状況においてこの予告期間を修正することは可能である。

なお、データ交換システムの変更はマニュアル等の変更手続（第2条）によって行うことになるから、必ずしも、本条の適用は必要としない。ただ、システム等の変更処理に要する期間について配慮する必要は、上述のデータ交換方式廃止の場合と同様である。



